



سلافکرن د ئاخفتنا خه لکی ده فۆکا ده فۆکا

ID No. 3833

(PP 110 - 136)

<https://doi.org/10.21271/zjhs.25.2.8>

شیرزاد سه بری عه لی

کۆلیژا پهروهیا بنیات- پشکا زمانێ کوردی/ زانکۆیا ده فۆک

Sherzad.ali@uod.ac

وه گرتن : 2020/ 11/08

په سندرکدن : 2021/02/22

بلاوکردنه وه : 2021/03/10

پوخته

سلافکرن بابه ته کێ گرنکه د بیافن زمانفانیییدا و رۆله کێ دیار د بیافن پراگماتیکیدا ههیه. ئەف فه کۆلینه بو به حسکرنا سلافکرن د ئاخفتنا خه لکی ده فۆکا ده فۆکا هاتییه ته رخانکرن. ئەوژی ب پشتبه ستن ل سه ر(12) هه لویستان. ئارمانجا سه ره کییا ئەف فه کۆلینه ئه وه رێژه یا سه دییا ستراتیجیه تین بکارهاتی د هه ر هه لویسته کییدا و د سه رجه م هه لویستاندا بهیته زانی. ئەوژی ب مفا وه رگرتن ژ شیوازی ئاماری. ئەف فه کۆلینه ل سه ر دوو پشکان هاتییه دابه شکر. پشکا ئیک ب نافی(سلافکرن و پراگماتیک)ه، کو تیدا ب گشتی به حسی سلافکرنی هاتییه کرن. پاشی به حسی ئەوی ناف د پراگماتیکیدا هاتییه کرن. پشکا دووی یا تابه ته ب پراکتیکرنا ستراتیجیه تین سلافکرن ل ده ف ئاخفتنه کهرین ده فۆکا ده فۆک.

په یفتن کلیدار: ریزگرتن، سلافکرنه ئه رتی، سلافکرنه نه رتی، ئاخفتنا زا ره کی، زمانه جه سه تی.

پیشه کی:

1- نافیونیشانی فه کۆلینی:

ئەف فه کۆلینه ب نافیونیشان(سلافکرن د ئاخفتنا خه لکی ده فۆکا ده فۆکا) کو تیدا هه ول هاتییه دان ئەوان ده رپرین سلافکرنین ئەوین خه لکی ئەف فه کۆک بکار ده یین بهیته دیارکرن و کا د بن کیژ ستراتیجیه تا سلافکرنیدا کۆمب.

2- ریباز فه کۆلینی:

ئەف فه کۆلینی مفا ژ دیتن و پۆلینکرن (کرداسی) بو ستراتیجیه تین سلافکرنی وه رگرتیه و بو دیارکرن رێژه یا سه دییا هه ر ستراتیجیه ته کا سلافکرن د هه لویستین دیارکریدا په نا بو شیوازی ئاماری هاتییه برن.

3- که ره ستی فه کۆلینی:

که ره ستی فه کۆلینی ژ زا ره ف (50) که سین کچ و کوپین خه لکی ده فۆکا ده فۆک هاتییه وه رگرتن، ئەوژی ب شیوه یه کێ په مه کی هاتییه هه لبژارتن کو به رسقین خو یین سلافکرن ل سه ر(12) هه لویستان دیارکریه.

4- گرنگییا فه کۆلینی:

گرنگییا ئەف فه کۆلینی د ئەفان خالین ل خواریدایه:

أ- سلافکرن بابه ته کێ گرنکه د ژیا نا مرۆفیدا و د ئاخفتنا هه ر که سه کی یان که سه کییدا ده یته بکاره یینان.

ب- سلافکرن یا ب مفا یه بو چیکرنا په یوه ندییا ن و نه هیلانا که رب و کینان د نافه را مرۆفاندا.

5- پرسپارین فه کۆلینی:

ئەف فه کۆلین هه ولدده ت به رسق ل سه ر ئەفان خالین ل خواری دیارکری بده ت:

أ- ئاخفتنه کهرین ده فۆکا ده فۆک ژبلی ستراتیجیه تین (کرداسی) بو سلافکرن د به رسقدانین خودا په نا بو هنده ک ستراتیجیه تین

دی بریه؟ یان نه؟

ب- د هه ر هه لویسته کێ دیارکریدا چ ستراتیجی هاتییه بکاره یینان؟



ج-د سه‌رحه‌م هه‌لويستين دياركريدان كيز سترا تيجيا سلافكرن زېده‌تر و كيز سترا تيجي كيمتر هاتيبه بكارهينان؟
6-پشكين فه‌كولين:

ئه‌ف فه‌كولينه ژبلي پيشه‌كي و نه‌جامان، ئه‌ف فه‌كولينه ژ دوو پشكان پيكدهيت. پشكا ئيك ب نافع (سلافكرن و پراگماتيک) كو تيدا به‌حس ئه‌فان سه‌ره‌بابه‌تان هاتيبه كرن: (ده‌ستپيك)، (پيناسه‌يا سلافكرن)، (تايبه‌تمه‌نديين سلافكرن)، (ئه‌ركين سلافكرن)، (شيوه‌يين سلافكرن)، (جوړين سلافكرن)، (سلاف وه‌كو كرده‌يه‌كا ئاخفتن)، (سلافكرن د كه‌لتوورئ كورديدا)، (سلافكرن و زمانه‌ جه‌سته‌يي)، (پرزگرتن د سلافيدا)، (سترا تيجيه‌ تين سلافكرن). پشكا دوو يا تايبه‌ته ب (سترا تيجيه‌ تين سلافكرن د زمانه‌ كورديدا) كو د (12) هه‌لويستين دياركريدان، ئه‌ف سترا تيجيه‌ته هاتينه پولينكرن و دياركرن، كو ب به‌رسفتين ل سه‌ر سلافكرن ده‌ينه هژمارتن.

1- سلافكرن و پراگماتيک :

1-1- ده‌ستپيك :

سلافكرن شيوه‌كه ژ شيوه‌يين په‌يوه‌نديا جفاكي، كو ب پشكا ئه‌وئ مروڤ هه‌لوددهت ئاماده‌بوونا خو ديار بكه‌ت يان دياركرن گرنگيدان ب كه‌سائين ده‌وروبه‌ر و سرنجراكيشانا ئه‌وان بو خو.

پتريا كه‌سان ل ده‌مه‌ هزر د سلافكرن تيدا دكه‌ن، ئه‌و هزر دكه‌ن سلافكرن ئيكه‌م په‌يشه‌ د روتين پوژانه‌دا. چيديت سلافكرن بو بكارهينان ل گه‌ل هنده‌ك كه‌سان يا ساده‌ بيت. وه‌كو : هيمايه‌كي و له‌ينه‌ك د سه‌رئ مروڤيدا (لقينا سه‌ري) يان (لقينا ده‌ستي). چيديت چيكرن په‌يوه‌نديي ب پشكا به‌رسفدانئ بيت. دييت هه‌ر ئيك ژ ئه‌وان ب پشكا زاوه‌كي يان نه‌ زاوه‌كي بيت و دييت ب هه‌مبزه‌كا گه‌رمفه‌ ب دويمه‌يه‌ك به‌يت.

سلافكرن وه‌كو تشته‌ك جيهاني ده‌يته ديتن و هه‌ر زمانه‌ك سلافكرن ب شيوه‌يين جودا بكارده‌ينيت و هه‌تا گيانه‌وه‌ران ژي جوړه سلافكرنه‌ك هه‌يه. هه‌ر وه‌كو هاتيبه دووپاتكرن ژلاي (جين گودول) بفه‌ د كارئ ئه‌ويدا ل گه‌ل شه‌مپازيان. ل دويف ده‌رپينا (گودول) سلافكرن باهراپتر شيه‌ستين ل سه‌ر ده‌وروبه‌ري دكه‌ت و ده‌وروبه‌ر ژي ده‌رپين ژ په‌يوه‌نديا خه‌لكي ل گه‌ل ئيكودوو دكه‌ت. ئه‌رئ ئه‌و هه‌فالن يان نياسين ئيك يان بيانينه (ئيكودوو نياسين). ئه‌رئ جياوازيه‌ك دده‌سته‌ه‌لا تيدا هه‌يه. وه‌كو سه‌روكي و فه‌رمانبه‌ري؟ ئه‌رئ تا چ پاده ژ ئيك د جياوازي؟ كو هه‌ر دوو لايه‌تين ده‌م و جه‌ي ب خوڤه‌ دگريه‌؟ ئه‌رئ ئه‌و ده‌مه‌ ي بله‌زه يان جه‌ي د ناهه‌را دوو كه‌ساندا زوړين ل دكه‌ت؟ ئانكو ئه‌وئ په‌يوه‌نديي هنده‌ك ياسا هه‌نه، كو دبنه‌ ئه‌گه‌ر سلافكرن ياگونجاي نه‌يه؟ ئه‌فجا شياين چيكرن سلافكرنه‌كا گونجاي به‌هرا پتريا ده‌مان، ئيكه‌م ده‌ليفه‌ ژبو دياركرن شياين چيكرن په‌يوه‌نديان (Zeff, 2018, P26).

سه‌ره‌راي هه‌ندئ كو سلافكرن يا ساده‌يه و ساده‌هي ئيكه‌ ژ ساخه‌لين ئه‌وئ. هه‌روه‌سا ئه‌و كرده‌يا ئاخفتن په‌يا كو پره‌ ژ په‌وشه‌نيريي، كو دشيت ئاراسته‌ چاڤيكه‌فتن ب شيوه‌كي باش پوهنكه‌ت. هه‌روه‌سا ده‌يته گوتن، كو سلافكرن باش ئيكه‌ ژ ئه‌وان كرده‌يين ئاخفتن يين كو زاروڤك ژ زمانه‌ خو ي دايك فيردبن (Ebswrth, 1996, P 89). ژ ئيكه‌م تشتين كو قوتابي فيردبيت د وه‌رزين خواندنيدا ئه‌وه‌ كا دئ چه‌وا سلافئ ئيكودوو كه‌ن. ئه‌و مفاي سلافكرن د روپن په‌يوه‌نديكرنيدا جيبه‌جيدكه‌ت، باهرا پتر ده‌رپين ئه‌وئ ملكه‌چي هنده‌ك مه‌به‌ستين دينه، به‌لج ئارمانجا دومه‌يا ئه‌وان هه‌ر په‌يوه‌نديكرنه. باهرا پتر هه‌مه‌جوړيا سلافكرن د نافع پوتين كه‌لتوور و شارستانيه‌ تين جودا جودا دا پويددهت (Zeff, 2018, P27). ديسان هه‌ر وه‌كو ل سه‌ري هاتيبه دياركرن، سلافكرن ئاراسته‌يا چاڤيكه‌فتن و هه‌فنياسين دياردكه‌ت و ژ سلافكرن ديارديت، كا ب چ مه‌به‌ست هاتيبه گوتن، هه‌روه‌سا بارودوخ ئه‌وي كه‌سي دياردكه‌ت، كا د چ بارودوخدايه، كا ي كه‌يفخوشه، خه‌مگينه، توژه‌يه....هتد. ئه‌فه‌ژي ييگومان ييدفي ب سه‌ر و سيما و ئاوازه و ده‌وروبه‌ريه. وه‌كو:

چه‌واني خاتين. (دئ خه‌مگينيا ئاخفتنه‌ري دياركه‌ت، ئه‌گه‌ر ب سه‌ر و سيمايه‌ك خه‌مگين و ئاوازه‌كا كه‌فتي (نزم) هاته‌ گوتن).
چه‌واني خاتين. (دئ كه‌يفخوشيا ئاخفتنه‌ري دياركه‌ت، ئه‌گه‌ر ب سه‌ر و سيمايه‌ك ب كه‌يو و ئاوازه‌كا بلند هاته‌ گوتن).

سلافكرن د دانوستاين جفاكيدا ده‌يت بكارهينان، ل ده‌مه‌ چاڤيكه‌فتن مروڤ ب كه‌سين دي ل جه‌ين گشتي، سه‌ره‌راي هه‌ندئ كو سلافكرن دابونه‌ريته ب شيوه‌يه‌ك مه‌زن گرديا په‌وشه‌نيري و په‌وش و تيتالانه. سلافكرن ل دويف ئه‌وئ په‌وشتن دمينت، ئه‌وئ مروڤ تيدا و جوداهيا سلافكرن د په‌وشه‌نيري هه‌ر نه‌ته‌وه‌كيدا هه‌يه، به‌لج سه‌ره‌راي ئه‌وئ چه‌ندئ سلافكرن د هه‌م په‌وشه‌نيريئ مروڤايه‌ تيدا هه‌يه.



د بارودوڭخ سلافكرنيدا دوو زاراف بۇ كه سان دهپنه بكارينان، كو دكه فنه ژير چارچوڧى فه كؤلينين پراگماتيكي نهو هر دوو زاراف زى برتينه ژ: "پهيوه نديين خزماتي" و "ته تيكيت" ي، نه فنه ب شيوه كخ بهيز ب خواندين پهوشتيغه دگرديانه. پهوشته دهپته پيناسه كرن، كو برتنيه ژ "هه مى جوړين پهيوه نديين كه سايي" و ب ريكا نهوان رفاتر و پهوشتان نه هه ستيين كه سايين دى بهرچاڧوه رديگرين، كا چهوا پيدفييه نه هه سهره دهريي ل گهل بكه ين (Rygg, 2017, P152).

ژ لايه كخ ديفه تيگه هه "پهيوه نديين خزماتي" ئاڧاكرنا پهيوه ندييه د ئاڧهرا دوو كه ساندا بۇ دياركرنا پشيكداربوونج د ئاڧهرا كه ساندا. پهيوه نديين خزماتي (دوستايه تي) ب پهوشتيغه دهپنه گرديان (Lakoff, 1990, 38). تيگه هه پهوشتي پهيوه ندييه كا بهيز ل گهل "ته تيكيت Formality" هه يه و د فيريدا پاراستنا جوداهيان و جوداهييين ديوراتيين د گرنگن و نه تيكيت گرنگيي ناده ته سه پاندا ئاڧونيشانه كي و ب نه فنه چهندي ب خزماتي تيبه دهپته گرديان (Rygg, 2017, P152).

ب ديتنا (گوفمان) ي سلافكرن پهوشته و سى پيشيازان ل سهر شوڧه كرن پهوشته سلافكرن دياردكه ت. نهو زى نه فنه:

(1) ليكگوهارتين گرئين سلافكرن ژبو دووباره موكمكرنا پهيوه نديين جفاكي.

(2) زانينا جوداكرنا هوپرينان د بارودوڭخاندا.

(3) ل ده مى پيرابوون ب سلافكرن د ئاڧهرا بياناندا دهپته نه جامدان (Goffman, 1971, p74).

2-1- پيناسه يا سلافكرن:

سلافكرن هوكاره كخ سهره كييه بۇ كارلئكرنا جفاكي كو ب پيشتيخستن و پاراستنا پهيوه نديين كه سى راديبه ت. زيده بارى نه فنه چهندي ئالافين بكارهاتي د سلافكرنيدا برتينه ژ ميكانزمين زمانيين گرنگ. كو نه فنه ميكانزمين زمانيين گرنگ دروستدكه ت و نه فنه زى ديبته نه گه رى هندی كو ئاخفتنكه هه لويست و ديتين خو ژ ئاليين پهيوه نديانغه بهرامبه ر گوهدارى بگوهوږيت، نهو زى بهره ف نه رينيبه ف. ديسان بكارهينانا سلافكرن ب ويته كرن پهيوه نديين جفاكي د ئاڧهرا ئاخفتنكه ر و گوهداراندا راديبه ت، نهو زى ژ رهنه نه ف نهوان ي جفاكي و بارودوڭخ نهوان (Almegren, 2017, p243).

(فيترس) سلافكرن ب كرده يه كا فهارتي ئاڧدكه ت و برتنيه ژ سيستمه كخ هيمايان و ب ريكا نامييين فهارتي دهپته فه گوهاستن (Firth, 1972, p30).

گه فكرن باراير ب ريكا زمانفانان ل دويف نه ركين نهو يي جفاكي د پهيوه نديكرنيدا دهپته پيناسه كرن. (گوفمان) ي بهسح سلافكرن د رپوره سماندا كريبه و ديتيوت: سلافكرن ژ كارين ته قليديه و ب ريكا نهو ي خه لك ريز و ته قديرا خو دياردكه ت (Goffman, 1971, p 62).

بوارى سلافكرن و بكارهينانا نهو ي يا ب ساناهيه، بهلج ديبه نه ف چهنده ديوارين جودادا نه هپته بكارهينان. دڧيت نه ه ل سهر نهو ي چهندي ريكبكه فين، كو سلافكرن كرده يا ئاخفتنا هه فپشكه نهوا كو ديبه ت ژ كرده يين ئاخفتين دى ب ساناهيتريبيت و ل گهل نه فنه چهندي ژ بلى پوتين سلافكرن يا رؤژانه يه، نه ف جوړى كرده يا ئاخفتن ديبه ت دهنده ك حاله ت و هه لكه فناندا گه لك يا ئالوزيبه ت (Kirdasi, 2013, p10-11).

ل دويف ديتنا (دورانتى) سلافكرن پارچه يه كا گرنگه ژ شيانين پهيوه نديكرن و ئيكه ژ روتينين دهسپيكي يين ئاخفتن د ئاڧ ئاخفتنا تاكه كه سان د ئاڧ جفاكيدا، كو مروڧ ژ ته منج زاروكينيين فيرديبه ت (Duranti, 1997, p63). بهلج پيدفييه ل فيري ئامازه ب نهو ي چهندي بهپته دان، كو ده رپرينين سلافكرن ژ پهوشه نيرييه ك بۇ پهوشه نيرييه كا وه كو ئيك نين، بهلكو ژي كجودانه (Wei, 2010, p62).

سه باره ت پيناسه يا سلافكرن زانايان ب چهنده شيوه يه كان دايه نياسين. ل خواري دى ههول هپته دان پيناسه يين هنده ك ژ نهوان بهپته دياركرن:

1- ل دويف ديتنا (براون Brown) ي سلافكرن نهو ريكه يا كو نه ه تيدا سلافى ئيكودوو دكه ن و بهرسق ل سهر سلافكرن ددهن (Brown, 1963, p26). ئانكو د فيريدا رؤل وه رگرتن هه يه، ئانكو سلافكرن ژ ئاخفتنكه رى دهسپيدكه ت، پاشى رؤل دكه فپته د دهسج گوهداريدا و گوهدار بهرسق ل سهر ددهت.

2- ب ديتنا (سيرييل Searle) ي سلافكرن جوړه كه ژ رپوره سمان يان د رپوره سماندا هنده ك جارن ب ريكا نهو ي بشييين ل گهل ياسايين ئاخفتن بچين (Searle, 1969, p64-65). ئانكو ل فيري سلافكرن ديبه ت رپوره سمه ك و ئيكه ژ ياسايين نه جامدان ئاخفتن.



3- (ئبراهیم و گریمشاو و ئەندبیر) ب ئەفی رهنگی سلافکرنی پیناسه‌دکن: سلافکرن ره‌وشته‌کێ جیهانییه و ینکھاتییه ژ کۆمه‌کا ستراتیجیته و ریکین زمانی و نه‌زمانی، کو ل ئەوئ ده‌ستپیکا چاڤیکه‌ڤتتا د نابه‌را مرۆڤاندا دروستدیت ده‌یتته بکارهینان (Ibrahim, Grimshaw & Bird, 1976, p12).

4- ئەتروپۆلۆجی (دورانتی) د چەند ژێده‌رین ژیکجودادا، ب چەند شیوه‌یه‌کان پیناسه‌یا سلافکرنی کرییه. ب ئەفی رهنگی:
 أ- سلافکرن بۆ په‌راوێزکرن کارین خرابه، چونکی ژ ناهه‌روکین پیناسه‌کری ینکناهیته. بۆ نموونه گوتنا (سلاف) ده‌رپرنی ژ ره‌وشتی دکته، ژ به‌ر هندئ سلافکرن ده‌یتته پیناسه‌کرن، کو ئەو (قسه‌ خو‌شی) یه‌ کو د نابه‌را ناخفتنکه‌ر و گوهداریدا ده‌یتته ئالوگۆرکرن (Duranti, 1985, p 215).

ب- سلافکرن بریتیه‌ ژ چەند په‌یفین لینگوه‌ارتی د کارهینانا د نابه‌را هه‌ڤه‌شکین ناخفتنیدا، کو بۆ پاراستنا ئیکگرتن و په‌یوه‌ندیین مرۆڤان ده‌یتته بکارهینان (Duranti, 1997, p64).

5- ب دیتنا (سونگ-سین) ده‌رپرنی سلافکرنی به‌شه‌کێ گرنگ ژ زمانێ ریزگرتنی ینکده‌ینیت. دڤیریدا ناخفتنکه‌ر ئاماژه‌یه‌ ب هه‌لویستی خو‌ به‌رامبه‌ر گوهداری دکته یان دانوستاندنی پخ ل گه‌ل ده‌ستپیکه‌ت (Song-Cen, 1991, 55).

6- ب دیتنا (فیلیکان) سلافکرن په‌فتاره‌کێ په‌یوه‌ندیکرتیه‌، کو ب ریکا ئەوئ ناخفتنکه‌ر چەندی هه‌بوونا خو‌ ل گه‌ل به‌رامبه‌ری دیار دکته (Felecan, 2015, 5).

7- ل دویڤ ده‌رپرن (Aijmer) سلافکرن ئانکو په‌یوه‌ندی د نابه‌را دوو که‌ساندا، ئەو کارێ چیکرنا په‌یوه‌ندییه، کو ئیدا که‌س خو‌ دده‌نه نیاسین بۆ ئیک و دوو ئەو پیناسه‌کرن جوهره‌کێ په‌یوه‌ندییه یان وه‌که‌ه‌ڤیا جفاکی د نابه‌را دوو که‌سان یان کۆمه‌کا (Kirdasi, 2012, P10).

8- (کرداسی) سه‌باره‌ت پیناسه‌یا سلافکرنی دبیژیت: سلافکرن ده‌رپرنی ژ په‌یوه‌ندییا د نابه‌را دوو که‌ساندا دکته. ئەو کریاره‌ کو هه‌می که‌سێن جیهانی پیرادبن داکو ل ده‌ڤ ئیکودوو به‌ینه نیاسین. داکو سه‌رنجا ئیکودوو رابکیشن و داکو پیناسه‌یا جوره‌کێ ژ په‌یوه‌ندییان یان بارودۆخێ جفاکی د نابه‌را چەند که‌سه‌کاندا دروستبیت (Kirdasi, 2013, p 11).

9- (فیرسز) ژ ئاماژه‌ ب دیاردا سلافکرنی دایه‌ وه‌ک نه‌ریتته‌ک ل گه‌ل فۆرمێ بێ ده‌نگ و ب ده‌نگ.
 A- فۆرمێ ب ده‌نگ ژ ئەفان هه‌ر سه‌ پارچان ینکده‌یت:

- پرسیار (چه‌وانی؟)

- ئامرازێ سه‌رسورمان (های -هه‌له‌و!)

- جه‌ختکرنی (سپیده‌ باش).

B- فۆرمێ بێ ده‌نگ، کو ژ زمانێ جه‌سته‌ی ینکده‌یت. وه‌کو:

- چوونا ده‌ستین ئیک.

- ماچ.

- هه‌مبیزکرن (Kirdasi, 2013, p11).

پیناسه‌یا (فیرسز) پتر ل گه‌ل ئەڤی فه‌کۆلینێ دگونجیت، چونکی ئەڤ پیناسه‌یه سلافکرن ب زمانێ ئاسایی و زمانێ جه‌سته‌یه‌ دگرت و د که‌لتوورێ کوردان ژیدا، سلاف ب ریکا (زمانێ ئاسایی) یان ب ریکا (زمانێ ئاسایی و زمانێ جه‌سته‌یی) یان ب تنێ ب ریکا (زمانێ جه‌سته‌یی) ده‌یتته نه‌جامدان.

3-1- تابه‌تمه‌ندیین سلافکرنی :

سلافکرنی گه‌له‌ک تابه‌تمه‌ندی هه‌نه. ب دیتنا (سوریش مادیا و هه‌فالین ئەوی) تابه‌تمه‌ندیین سلافکرنی ب ئەفان ریکین ل خواری دیاردن:

أ- سلافکرن فیرمی : ده‌می ئەڤ سلافکرنی بێ ده‌ستینانکریه، کو د ده‌مه‌کێ ده‌ستینانکریدا ده‌ستپیکه‌ت و د بارین فه‌رمیدا ده‌یتته بکارهینان (Madya, S and Others, 2019, p 47). وه‌کو ئەڤین ل خواری :

a-1- ئەڤین : ئیڤار باش مامۆستا ئاراز.

b- ئاراز : ئیڤار باش مامۆستا ئەڤین.

ب- سلافکرن نه‌فه‌رمی: شیوازی دیین سلافکرنی سلافکرن نه‌فه‌رمیه، ئەواکو ئاماژه‌یه‌ ب چ ده‌مێن ده‌ستینانکری ناده‌ت. ئەڤ سلافکرنه‌ د بار و حاله‌تین نه‌فه‌رمیدا چیدیت. وه‌کو ئەوان که‌سان ئەوین ژیی ئەوان هندی ئیک یان د هه‌مان بارودۆخدا.



هندەك جاران دەرپرېنا سلاڤكرنې يان (سلاڤ) يان (هه له و) دهيتنه بكارهينان. ديسان ژ دەرپرېنې دى ئەوين بۇ سلاڤكرنا نەفەرمى بكاردهين ئەوژى بكارهينانا نافايە يان بكارهينانا نافى و سلاڤ ل گەل ئىك و يا جياوازه ژ سلاڤكرنا فەرمى (Madya, S and Others,2019,p 47). وهكو :

a-1- سامان : هه له و.

b- ئادار : هه له و .

a-2- ئادەم : سلاڤ .

b- پىل : سلاڤ .

هندەك جاران تېكەلبههك د نافبهرا سلاڤكرنا فەرمى و نەفەرميدا پەيدادىت و شپوه و جوړهكن دى ين سلاڤكرن پەيدادكەت (Madya, S and Others,2019,p 48). هەر وهكو د ئەفان دانوستاندنېن ل خوارېدا ديارديت:

a-1- بارين: شەف باش وان .

b- وان: ئەهلەن، چ حالې تهيه مامۇستا بارين؟

2- پەند: هەي، ئىڤار باش دئ چەوا شىم خزمەتا تە بكمە ؟

نەسرين: سوپاس، تۆ چەوانى؟

د ئەفان دانوستاندنېن ل سەريدا سلاڤكرنا فەرمى و نەفەرمى تېكەل ئىكودوو بووينە.

ج- سلاڤكرن ب پرسىارې : ئەف جوړه برىتپيه ژ كۆمەلهيكە دى ژ دەرپرېنې جياواز د بوارېن جودا جودادا. ديسان جوړهكن دى ژ تېكەلكرن د نافبهرا سلاڤكرنا فەرمى و نەفەرميدا، سلاڤكرنا ب پرسىارې پەيدادكەت (Madya, S and Others,2019,p 48) . وهكو ل خوارې ديارديت:

a-1- بىناھى : مامۇستا زيرەك، چەوانى، تۆ ل قېرئ چ دكەى ؟

b- مامۇستا زيرەك :سەرچاقان، ئەز مېھقانم ل قېرئ .

هندەك جاران تېكەلى د نافبهرا سلاڤكرنا نەفەرمى و سلاڤكرنا ب پرسىارې پەيدادىت (Madya, S and Others,2019,p 48). بۇ نمونە :

a-1- لانا : سلاڤ تارا چ دكەى ؟

تارا : سلاڤ، پىخوشبووم من تۆ دىتى .

د- سلاڤكرن و روھنكرن :دقېرئدا ب رېكا سلاڤ، روھنكرن پەيدادىت (Madya, S and Others,2019,p 48). بۇ نمونە :

a-1- نارين :چەوانى، باش بووى من تۆ دىتى.

b- چنار : ئەز باشم، من ژى دقيا ئەز تە بىنم.

هندەك جاران تېكەلى د نافبهرا ئەفان هەردوو جوړېن سلاڤكرنېدا(سلاڤكرنا نەفەرمى و سلاڤكرنا روھنكرن) پەيدادىت،

سلاڤا نەفەرمى وهكو دەستپېكەكئيه و دەيتتە تامكرن ب رېكا روھنكرن. وهكو ل خوارې ديارديت:

a-1- دارا : سلاڤ، ئەز دىتۇم تۆ ئارمانجى ؟

b- ئارمانج : ئەرئ . تۆ داراىى، مانە ؟

ه- سلاڤكرن ب رېكا مېھقانكرن: گەلەك جارن خەلك ئىكودوو مېھقان دكەن. كرىارهكا جوانە كەسەكن مېھقان بكەى يان بىژپيه كەسەكى ل گەل مە بۇ ئەجامدانا تىشتەكى پشكدارىبه. هەر وەسا ئەفە رېكەكە و ئىك تايه تەندىنېن سلاڤكرن (Madya, S and Others,2019,p 49). وهكو :

a-1- دەريا : مېدىا، كەرەمكە.

b- مېدىا : بەل، سوپاس بۇ تە.

4-1- ئەركين سلاڤكرن:

سلاڤكرن بارپتر د نافبهرا دوو كەساندا دەيتتە بكارهينان، كو ئاخفتنكەر سلاڤدكەت و گوهدار بەرسفا ئەوى/ئەوئ دەت. هەر چەندە سلاڤكرن دياردەيكە جىهانىيا بەردەوامە، بەل گەلەك يا جياوازه د ناف زمان و جفاكاندا. هندەك جارن دەرپرېنې سلاڤكرن ژ كەسەكى بۇ كەسەكى دى دەيتتە گوھورين و ب ئەف رېك دىت كارتيكرن ل سەر پەوشتى سلاڤكرن د نافبهرا ئاخفتنكەراند ا بهيتتە كرن. هەر وەسا كارتيكرن ل سەر دەوروبەرى سلاڤكرن ژى بكەت.



سلافکرن ب گه‌له‌ک ئه‌رکان د ناڤ کارلیکنا رۆژانه‌یا جفاکیدا رادبیت. بۆ نموونه سلافکرن خزمه‌تێ دکه‌ت ژبو زانبا نه‌ندامین ئاماده‌بووین ئاخفتنێ (Goffman, 1971, p 74). هه‌روه‌سا سلافکرن پشکه‌که ژ روتینی ئاخفتنێ و ده‌ربیرینی ژ نه‌ریتان دکه‌ت. سلافکرن ده‌ربیرینی ژ په‌فتاره‌کی باش دکه‌ت. هه‌روه‌سا ب پاراستنا رۆیج که‌یفخۆشییێ ل گه‌ل که‌سین دی رادبیت. دیسان ب پیکه‌ینان و پاراستنا په‌یوه‌ندیان رادبیت.

سلافکرن د هه‌می زماڤین جیهانییدا هه‌یه. مرۆفان سلافکرن داهیتا په‌یوه‌ندییێ ده‌ستپیکێ د ناڤه‌را نه‌واندا دروستبین، ل گه‌ل هندئێ ژ ئه‌رکین سلافکرنێ د جیهانییه و گه‌له‌ک جیاوازی د کاره‌ینانا نه‌واندا هه‌یه. نه‌وژی ل دویش په‌یوه‌ندی و حاله‌تان دمنیت، ئه‌رکین سلافکرنێ کۆمه‌له‌کا به‌رفه‌ه ژ چه‌مک و یاسایین ئاشکرا هه‌نه. بۆ نموونه سلافکرن خزم و هه‌ڤالان دئێ یا جیاوازی بیت ژ سلافکرن فهرمی یا ل سه‌ر کاری، خۆ ئه‌گه‌ر بارودۆخ ئیک ژ بن، به‌لج سلافکرن ل دویش په‌هه‌ندئێ هه‌ستی و ته‌کنولۆجیایێ رۆله‌کی گرنگ د چه‌وانیا سلافکرنیدا هه‌یه و ل گه‌ل هندئێ ژ سلافکرن ژ په‌وشه‌نیریه‌کی بۆ ئیک د جیاوازی دیت. بۆ نموونه رابوونا ژ پیرقه‌ ل ده‌مێ که‌سه‌کێ دانعه‌م ده‌یته د ژوورقه‌ ئه‌فه‌ نیشانا ریزگرتنیه‌ ل ده‌ف هه‌ندک جفاکان و ل ده‌ف هه‌ندک جفاکین دی ریزگرتن نینه (Razfar & Rumenapp, 2013, P 236).

هه‌روه‌سا جیاوازی د ناڤه‌را په‌گه‌زی ژیدا ل دۆر بکاره‌ینانا ده‌ربیرین سلافکرنێ هه‌یه. دیسان جیاوازییا سلافکرنێ نه‌ب تنێ ل سه‌ر ئاستێ وه‌لات و جفاکانه، به‌لکو د ناڤه‌را باژێر و گوندان ژیدا هه‌یه. یا ئاساییه د جفاکین گوندان و فه‌قه‌تیایدا سلافی هه‌ر که‌سه‌کی به‌یته‌ کرن، کو دبه‌ر ئه‌وی پا بوریته، که‌واته ل ده‌فه‌رین گوندان و ده‌فه‌رین فه‌قه‌تیا ی که‌سه‌ک د شیت سلافبکه‌ت و بگرنژیت، کو باه‌را پتر دیتن: (هه‌! تۆ چدکه‌ی؟ حاله‌ ته‌؟) ئه‌ف پرسیا به‌ پیدئێ ب به‌رسفدانییه. هه‌روه‌سا دقیت که‌سێ به‌رامبه‌ر ژ ئاخفتنا خۆ ب پرسیا ب دوماهی به‌نیت، کو بیژیت: (باشم سه‌رچاڤان چ حاله‌ ته‌یه؟)، به‌لج ده‌فه‌رین باژێر و مه‌زن ب شیوه‌کی فهرمی تر سلافی ئیکدکه‌ن و ئه‌گه‌ر ئه‌و سلاف خه‌لکێ ده‌فه‌رین گوند و فه‌قه‌تیا ی ل باژێران به‌یته‌ گوتن ئه‌و وه‌کو باشقه‌به‌رنه‌کییه‌ بۆ خه‌لکێ گوندان (Razfar & Rumenapp, 2013, P 236-237).

هه‌ر چه‌نده د ناڤه‌را زماناندا هزاره‌ها په‌یف و گرێبین وه‌کو ئیک بۆ سلافکرن هه‌نه، به‌لج ئه‌فه‌ وه‌رگێرانه‌کا پاسته‌وخۆ نینه، به‌لکو ژ نه‌جامێ کاریگه‌ریا په‌وشه‌بیری و که‌لتووورییه، به‌لج ئه‌فه‌ هه‌می خزمه‌تا ئه‌رکین سلافکرنێ دکه‌ن (Razfar & Rumenapp, 2013, P 236-237).

(ئیسوورس و بودمان و کارپیتته‌ر) ئامازه‌ی ب هندئێ دده‌ن، کو سلافکرن وه‌ک کاره‌کێ ئاخفتنێ، ئیکه ژ ئه‌رکین ئاخفتنێ یین گرنگ، کو دبیت که‌س د گروپین هه‌مه‌جوړین هه‌لوستاندا به‌ره‌هه‌نگاریین (Ebsworth & etal, 1996, p 89). ب دیتنا (گوفمان)ی سلافکرن دیاردیه‌کا جفاکییه و ئه‌فان ئه‌رکین ل خواری دیارکری ب خۆفه‌ دگرت:

- 1- دروستکرن په‌یوه‌ندیان و دووباره ئافکارنا نه‌وان.
- 2- دانپێدان ب په‌لین جفاکیین جیاوازی.
- 3- دیسان سلافکرنێ ئه‌ف ئه‌رکین ل خواری د په‌یوه‌ندیکرنیدا هه‌نه:
- أ- ریزگرتن.
- ب- به‌رچاڤوه‌رگرتنا هه‌بوونا خوه و یین دی.
- ج- په‌تکرن گه‌فکرن.
- د- داوا یا ده‌ستپیک.
- ه- پیشکیشکرن.

و- دروستکرن ناسنامه یا خۆیه‌تی و یین که‌سانین دی (Goffman, 1971, p 74).

(وی-Wei) ئه‌فان ئه‌رکین پراگماتیکی دده‌ته پال ریزگرتن:

- 1- پرسیاکرن وه‌کو کرده‌یه‌کا مه‌به‌ستی: دقیریدا سلافکرن ب شیوه‌ی نامه‌یا فه‌شارتی بۆ که‌سێ به‌رامبه‌ر ده‌یته‌ پیشکیشکرن و ده‌ربیرین ژ مه‌به‌ستا ئاخفتنکهری دکه‌ت.
- 2- پرسیاکرن وه‌کو روتینه‌کا ریزگرتن یا زمان: سلافکرن وه‌کو روتینه‌کێ ئاخفتن، پارچه‌یه‌که ژ کریارین ریزگرتن یین زمانانی. سلافکرن ئالافه‌که ژ په‌فتارین په‌وشتی. بۆ نموونه: (سلاف، تۆ یێ چه‌وانی؟ پخۆشبووم ب دیتنا ته‌). دشیاندایه سلافکرن ژبو پاراستنا رۆیج ئه‌رین ی گوه‌داری یان به‌رۆفاژی به‌یته‌ بکاره‌ینان. ئه‌ف نموونه‌ی ل سه‌ری ده‌ربیرین ژ هه‌ندک سلافکرنین د ناڤ جفاکیدا دکه‌ن. هه‌ر دووک پشکدارین ئاخفتن بارا پتر رۆیج ئه‌رین و نه‌رین بۆ ئیک و دوو به‌رچاڤ وه‌ردگرن. سلافکرن



روئنه كى گرنكى ئاخفتتبه د دانوستاندا په يوه نديا جفاكيدا و سه پاندا هوكارين جفاكى يين هه فېشك بهرچاڧ وهر دگرگيت (Wei, 2010, p57-58).

ب ديتنا (فېرس) سلاڤكرن ب و اتايا جفاكى برتبه هه فنياسينا كه سه كى ژ لايى جفاكيه يه په سه ندييت و ب ديتنا نه وى سلاڤكرن پېر بوو يين ته قليدى و شيوازينه، كو ب نازاندا سه رهنجراكيشان و ده ستنيشان كرنا ته وهر و كيمكرنا دوو دليين د په يوه نديكرنا جفاكيدا رادببت (Firth, 1972, 1).

ب گشتى و ب كورتى د شياندايه نركين سلاڤكرن ب نه فى رهنكى به حس لى بهتته كرن:

1- نركى دروستكرنا په يوه نديان: ئيك ژ نركين سلاڤكرن دروستكرن و بهتزرنا په يوه نديان، چونكى وه ختى ئاخفتنكر سلاڤي كه سى به رامبه رى خو دكته، نه و سلاڤكرن د بته نه گهر كه رب و كين و نه خو شى د نابه را هه فېشكىن ئاخفتتيدا كيمدبن و ب نه فى چه ندى په يوه ندى د نابه را نه وان دروستدبن و د هه مان دهمدا بهتزر كه فن.

2- نركى پاراستنا په يوه نديين جفاكى: سلاڤكرن نه ب تى ب نركى دروستكرنا په يوه نديان د نابه را تاكه كه سين جفاكيدا رادببت، به لكو ديسان ب پاراستنا په يوه نديان ژى د ناه تاكه كه سين جفاكيدا رادببت. ئانكو ل دهم دهر برينين سلاڤكرن د ناه تاكه كه سين جفاكيدا دهينه بكارهينان په يوه نديين جفاكى د نابه را نه واندا دهينه پاراستن و بهرؤفاژى ئانكو ل دهم دهر برينين سلاڤكرن د نابه را تاكه كه سين جفاكيدا نه هينه بكارهينان، بيگومان دى دوير كه فن د نابه را نه واندا په يدان و نه فه دى بته نه گهر كو په يوه نديين جفاكى د نابه را نه واندا نه مين.

3- نركى ريزگرتن: سلاڤكرن ب خو د ناه خو ب رول و نركى ريزگرتن رادببت نه فه ژ لايه كيه و ژ لايه كى ديه ته من و پله وپايه و رگه ز... هند دبه نه گهر د ناه سلاڤكرن د ناه ريزگرتن زهق و ديارببت.

4- نركى ئيمناهي په يدكرن: سلاڤكرن ب نركى ئيمناهيي ژى رادببت، چونكى نه و كه سى ب سلاڤكرن رادببت، نه و د ناه سلاڤكرنا خو دا و هسا بو كه سى به رامبه ر نيشاندهت، كو ئيمن به ژ من. ئانكو ژ من پشتر است به، كو چ زيان ژ لايى منفه ناهتته كه هاندن.

5- نركى ده ستپكرنا ئاخفتن: هه تاكو ئاخفتن د نابه را دوو كه سان يان پتردا بهتته ده ستپكرن، پندقيه ب سلاڤي ده ستپيكه ن. ئانكو سلاڤكرنا كليكا ده ستپيكرا ئاخفتن و دانوستاند بيه.

6- نركى رهوشى: ئانكو سلاڤ رهوشته و رادببت ب په راويزكرنا كارين خراب و ئاخفتن خو شيه كى د نابه را هه فېشكىن ئاخفتتيدا دروستدكته.

7- نركى سه رهنجراكيشان: سلاڤكرن ب نركى سه رهنجراكيشان رادببت، چونكى ل دهم كه سه ك ب سلاڤكرنه كا باش رادببت سه رهنجا نه وى كه سى زيده تر بو لايى خو رادكشيت. بيگومان زمان جه ستبه ي ژى رول خو د نه فى چه ندى د دبنيت، ئانكو ل دهم كه سه ك ب گرنزين و روى خو شيه سلاڤي كه سه كى دى دكته، دى پتر سه رهنجا نه وى رادكشيت بو لايى و بهرؤفاژى.

8- نركى دياركرنا چينين جفاكى: گه لك جارن سلاڤكرنا دهتته پشكيشكرن، چينا جفاكيا كه سى دكته، كا يى دهوله مهنده يان يى هه ژاره. نه فه ژى زيده تر ب ريك اواز يى ديارببت، كو پاراپتر كه سى دهوله مهنده د سلاڤكرن د اواز كه بلند بكاردهينيت و باراپتر كه سى ئاساي يان يى هه ژار د سلاڤكرن د اواز كه نزم بكاردهينيت. هنده ك جارن سلاڤكرن پله وپايه بيا كه سى ژى دياردكته، كا خودان پوسته يان يى بى پوسته. د جفاكى كورديدا گه لك جارن مرؤفين خودان پوست ب نه فى رهنكى سلاڤي دكهن: (تو يى باشى). يان ب تى ب اواز كه دريژ ديتزن: (باشى).، به لى كه سين ئاساي و بى پوست، نه وان دهر برينين سلاڤكرن بكاردهين، نه و يى پتر يا خلكى بكاردهين و زيده تر ريزگرتن تيدا هه به. وه كو: (براين هيزا چه وانى؟، چ حالى ته به مامؤستا... هتد)

1-5- شيوه يين سلاڤكرن:

ئيكه م پينگاڤا ده ستپيكرا هه ر ئاخفتنه كى سلاڤكرنه. سلاڤكرن نه و ئاخفتنه نه و مرؤڤ ل ده ستپيك ديتنا كه سه كى يان ئاخفتن ب ته له فونى ديتن. سلاڤكرن ئيكه م هرز ل د هف كه سى به رامبه ر چيدكته دهر باره ي مرؤڤ ل دهم دئاخفت، ل دهم كه سه ك سلاڤي كه سه كى دى دكته يا گرنكه نه وه، ئاستين گونجاي بو هه ر بارودوخه كى بكار بهينيت. ئانكو د هه ر بارودوخه كيدا ئاسته كى گونجاي يى سلاڤكرن بكاردهيت. ب نه فى رهنكى :

ئيك: دهر برينين سلاڤكرن و دهمين رؤژ :

(سپيده باش / ئيفار باش / شه ف باش) :



ئەفە گشتتېرىن ئاستى سلاڧكرنېتېه، يا گونجايە د هەر دەمەكېدا، چ ل گەل هەڧالان يان ل گەل كەسائىن دەوروبەر يان جيرانان ... هتد بهتتە بكارهينان .

بۇ پتر رېزگرتى د شياندايه نائى كەسى ل دوماهيا دەربېنا سلاڧكرنې بهتتە بكارهينان. وهكو : (شەڧ باش نارين .)

دوو: دەربېنېن سلاڧكرنې و بارودۇخېن پەسى (فەرمى):

ئەڧ جۇرئ سلاڧكرنې ل دەم چاڧىكەڧتتا كەسەكى يان كۆمەك كەسان بۇ جارا ئىكې ب شىوئەكې پەسى دەيتتەكرن. چىدبىت ل دەم بارودۇخېن كارى يىن پەسى يان ل دەم ئاھەنگا شىڧ خوارنې يا فەرمى بكاربهتتە. وهكو: (سلاڧ هوين د چەوان ؟) (پىخوشبووم ب ديتتا تە / ب ديتتا تە شادبووم .)

ئەڧ دەربېنېن ل خوارئ باشتىن شىوئە ژبۇ بارودۇخېن فەرمى يىن كارى يان ل دەم كەسەك بۇ جارا ئىكې دەيتتە ديتن و هەڧئاسىن ل گەل دەيتتەكرن . بۇ نموونە :

a-سپتدەباش . چەوانى ؟ ئەز ديلانم .

b-پىخوشبووم ب ديتتا تە ديلان .

س: دەربېنېن سلاڧكرنې و بارودۇخېن نەپەسى (نەفەرمى) :

د ئەڧى بارودۇخېن نەپسەيدە گەلەك دەربېنېن سلاڧكرنې دەيتتە بكارهينان . وهكو : (سلاڧ , سلاو):

سلاڧ (Hello) يان ژى سلاو , ئەڧە دەربېنەكە گەلەك گشتى و گونجايە، كو د بارودۇخېن نەپەسەيدە بهتتە بكارهينان. باراپتر نائى كەسى د گەلدا دەيتتە بكارهينان(https:// www. Speak...). وهكو:

-سلاڧ , ئادەم .

-سلاڧ , ئاخىنك .

هەرەسا ئەڧ دەربېنېن ل خوارئ ل گەل ئەوى كەسى يى كۇ نياس بيت يان ل گەل ئەوان كەسان يىن پىككە ل كارى يان ل كۆمپانىيە كاردكەن يان هەڧالېن ئىكېن نېزىك دەيتتە بكارهينان:

- چەوانى ؟ حال تە چىيە ؟ چەوا ب رېڧە دچىت ؟ گە لەك جارن ئەڧ پرسىارە (سلاڧ , سلاو) دەيتتە، بەلج ئەڧان پرسىاران بەرسڧەكە گەلەك سادە هەيە، دڧىت ل ڧىرئ بەرسڧ يا ئەرئى و كورت بيت، نايىت بەحس تىشتەك نەرئى بهتتەكرن و نايىت بەحس كارېن پۇرئى هەمىيە بهتتە كرن، بەلكو دڧىت بەرسڧەكە كورت هەيىت. بەرسڧ دڧىت ب ئەڧى شىوئە بيت . بۇ نموونە :

- باشم سوپاس . تۇ يىن چەوانى ؟

-گەلەك باشە ! و تۇ ؟

-سلاڧ , باشم و تۇ ؟

- باش ب رېڧە دچىت و چ حال تە يە؟

- نەخرابە و تۇ ؟ چەوانى ؟

ل دەم كۇ كەسەكى بۇ ماوئەك درېژ يان ل دەم ژ نىشكەكېڧە كەسەكى دىبىت. بۇ نموونە ديتتا هەڧالەكى ل دەم خوارنا ئىشتى يان ديتتا كەسەك نياس ل جەڧ فروشتتا فىقى. ئەڧ دەربېنېن دەيتتە بكارهينان :

راستەوخۇ پىشتى گوتتا سلاڧ (سلاو). بۇ نموونە:

- سلاڧ سوزان .

- كەيف خۇشبووم من تۇ دىتى .

چ چىدبىت ؟ / چ چىبوويه ؟ / ئەرئى هەمى تىشت دباشن ؟

ئەڧەژى دەربېنەكە سادە يان پرسىارەكە هاوبەشە ل گەل (چەوانى ؟) و بەرسڧ ئەڧى سلاڧكرنې دڧىت بەرسڧەكە سادە بيت . بۇ نموونە :

- باشم و تۇ ؟

- نەخرابە .

ئەڧ پرسىارا ل خوارئ يا گىشتىيە و رېكەكە نەپەسىمىيە بۇ گوتتا سلاڧى . بۇ نموونە :

سلاڧ برىن ، چ هەيە ؟ يان چ تىشتى نوى هەيە؟(https:// www. Speak...) .



ههروهسا ئەف دەربرپنن سلافكرنن يين ل خوارئ دهپنه گوتن، ل دەمە پرسيارا حالئ كەسەكى ب دريژاھيا پوژئ هەميين دەپتە كرن:

- پوژا تە چەوا بورى ؟/ پوژا تە يا چەوا بوو ؟

مەرەم ژ ئەفان دەربرپنن سلافكرنن يين ل سەرى: (چەوانى) يە، كو نە ب تنى د دەمە نوکەدايە، بەلكو بو پرسياركنا حالئ مرؤفيايە ب دريژاھيا پوژئ هەميين. ئەف پرسيارە ل دەمە درەنگى پوژئ دەپتە گوتن. بو نموونە دشاندايە ئەف پرسيارە ژ گولفرؤشەكى ل دەمە مەغرب يان ب شەف بەپتە كرن ، بەلئ گەلەك خەلك بەرسق ب (باش بوو) ل سەر ددەن(//Https://www.Fluentu.Com).

پيدفيايە ئەو چەندە ژى بەپتە گوتن، كو سلافكرنن چەند شيوہيين دى ژى هەنە. ب ئەفى رەنگن ل خوارئ دئ هينە دياركرن: ئبك: ستراٲيجيە تا روهنى د تۆماركريدئا (Bald On Record): ب ريكئا دەستپيكرنا گفئوگوئيى، ب سلافكرن ب دەستفە دەپت. هەر وەكو ل گەل دانوستاندنن كورتدا د ناقبەرا ئەندامين خيزانيدا، هەفالاندا پويدهت (Almegren, 2017, P58). ههروهسا بو نزمترین ئاست ژ شيانان دەپتە بكارهيئان و ب نزمترین ئاست ژ سلافكرنن دەپتە هژمارتن. بو نموونە:

أ- ها ئەم گيروبووين.

ب- دا لەزيكەين.

دوو: ژ دەرڤەى تۆماركرنن (Off – Record) : ل گەل هەفالاين نيزيك ب ريكئا ياريپيكرن و سفكاتيكرن يان ب ريكين نە جوان دەپتە بكارهيئان. بو نموونە:

a-1 - هيشتا تۆ دژى.

b - يى دژيم .

2- چ باى تۆ هيناي قيرئ ؟

نموونا ئيكى سلافكرنەكا ياريپيكرنن د ناقبەرا كەساندا يين كو د پەيوەندييەكا ياريپيكرنن ديا و يا دووئ دەربرپنن ژ وەفادارى و حەز ژيكرنا ئاخفتنكەرى بو گوهدارى دكەت .

س: پشتگوە هافيتنا(FTP - كردهيا هيرشكرنا پويى) : دببیت دەمە خەلك ب دەنگەكى بلند گازيدكەن يان ژى قەرەبالغيدكەن پويدهت كو سەرنجى بو خو رادكيشيت بو دەستپيكرنا دانوستاندنن. د ئەفى بارودوخيدا (FTP) دەپتە پش گوە هافيتن يان ژى ستراٲيجيەتەكا دەستنيشانكرى ژبو كيمكرنا گەفكرنن دەپتە دروستكرن(Almegren, 2017, P59). وەكو:

-برا چەوايى، ما دلئ تە مايه؟

6-1- جوړين سلافكرنن:

سلافكرنن گەلەك جوړ هەنە. ئەفئين ل خوارئ هندهك ژ ئەوان جوړانە:

1-سلافكرنا دووم دريژ: ئەف سلافكرنە د ناقبەرا خزم و نياساندا دەپتە كرن. د ئەفى جوړيدا دوو كەس هەنە و ئيكودوو دبببن و زاراڤان د ناقبەرا خوڊا ئالوگوڤرڤكەن يان هندهك پرسياران ژ ئيكودوو دكەن نە يا گرنگە بەرسق بو هەببیت. وەكو:

- چ حالئ تەيه؟ تۆ چ دكەى؟

- سەرچاڤان. يان ب خودئ ب كاريفە مژويلم.

2- سلافكرنا بلەز: ژ نيشكە كيفە دەستپيدكەت و ب دوماهى دەپت و پيزانين تيدا دەپتە ئالوگوڤرڤكرن. وەكو:

- چ حالە؟

- باشم.

- ب خپر بمينى .

3- گفئوگو: ژ گفئوگوڤەكا كورت دەربارەى بابەتەكى يان دووان يان دەستويردان يان مەبەستا دوستاٲيى يان پيشكيشكرنا پراگە هاندنەكى پيكدەپت. وەكو:

- تۆ چ دكەى ؟ من تۆ نەديتى ؟

- سەر چاڤان ، باوهركە ئەز نەمامە ل وپريئ .

4-سلافكرنا دريژ: ژ سلافكرنەكا دريژ بو دووبارە ئاخفتنن د ناقبەرا دوو كەساندا پشتى ماوہيەك ژ دويراٲيى پيكدەپت. وەكو:

- چەوانى ، ژ ميژەيه تۆ نەديارى ؟

-سەر چاڤان ، چ حالئ تەيه ؟



- سەر چاقان ، باوهرکه ئەم یخ ژ تە خریبووین.
- تۆ عەزیزی ، ئەم ژى وەسا.
- 5- سلافکرنە گەرەم : ئەف سلافکرنە د ناقبەرا ئەوان کەساندا چیدییت یین ئیکودوو ب باشی دنیاسن و گەلەک ل گەل ئیکودوو دتاختن. وەکو :
- براين هیتزا چهوايی؟
- سەرچاقان براين عزیز، تۆ چهوايی؟
- 6- سلافکرنە هەمی کاران : سلافکرنەکا دەستیکی و گەلەک کورته و هەندەك جاران وەکو سلافکرنە ناھیتە دیتن. وەکو :
- سلاف .
- 7- سلافکرنە دەستیکی: سلافکرنە د ناقبەرا دوو کەساندا بو جارا ئیکى ژ چافیپکەفتن پەیدا دیت. دقبت ل سەر بابەتەك وەسا باخن، کو ل دويف قیانا کەسە بەرامبەر بیت . وەکو :
- سپدە باش ماموستا ئەز سوزانم .
- سەرچاقان پیخوشم ب نیاسینا تە .
- 8- دووبارەکرنا سلافن : دقیریدا هەمان دەرپرین د ناقبەرا ئاخشتنکەر و گوهداریدا دووبارەدییت. وەکو :
- سلاف .
- سلاف (Al – Hindwi, 2017, P2).
- 9- سلافکرنە نیگەتيف: ئەف سلافکرنە باهرا پتر بەرهف رویەك نیگەتيف یین گوهداری یا ئاراستەکرهه. ئەف ستراتيجیه تە بارا پتر ل دەمە دیتنا کەسەکی کو ئاخشتنکەر نەنیاسیت یان ژى باش نانیاسیت دەیتە بکارهینان. بو نموونه:
- بئ زەحمەت ، ئەرى تۆ پروفیسور ئازدادی؟
- بئ زەحمەت ، ئەرى نافی تە زانایه؟
- دەرپرینا (بئ زەحمەت) دەرپرینەکا نیگەتيفه و ئاراستەکرهه بەرهف رویەك نیگەتيف یین گوهداری .
- 10- سلافکرنە پوزەتيف: ئەو سلافکرنە، کو بەرهف رویەك ب گرنژین یین گوهداری دەیتە ئاراستەکرەن، کو دشیت گوهداری ژ خو رازی بکەت. بو نموونه:
- ئەفە چ بیهنەکا خوشه!
- ئەم گەلەك کەیف خوشبووین کو تۆ د ناف ئاهەنگا مەدا بووی .
- ئەف دەرپرینین ل سەری بو ئاخشتنکەران خوشیا هەقدیتن ل گەل گوهداری دیاردکەت و پزگرتنا ئەوی ب گوهداری بەرچاقدکەت (Almegren, 2017, P59).
- 7-1- سلاف وەکو کردەیهکا ئاخشتنن :
- کردەیا ئاخشتنن یا سلافکرنن ئیک ژ ئەوان کردەیانە کو بەپزکرنە پەیوهندیان دەیتە بکارهینان. هەر وەسا ئالاف و شتوازه بو پشتراستبوون ژ ئاخشتنکەری و قایلبوونا کەسە بەرامبەر ب ئەوی تشتن پشتی سلافن بو دەیتە پشکیشکرن.
- سلافکرن شتوویهکە ژ شتووهین جفاکی، ئەو پەوشتە ئەوئ دەیتە دانان و جەختن ل سەر پەیوهندیین جفاکی دکەت کو یا گرنگ نینە دەنگوباسەکن نوی بگەهینیت (Almegren, 2017, P82).
- سلافکرنە باش یا د ناف هەمی کەلتوراندە هەی، کو یا گرنگە د هەمی قوناغین ژیین مروڤیدا، چونکی ئەو هەمی بەلگەنامین جفاکی دیارژیت و پیشفەدییت ژبو دەستیپکرن و پاراستن ل سەر پەیوهندیان، کو پیدقیه ل سەر هەر تاکەکەسەکی سلافکرنەکا گونجای هەلبژیریت. هەندەك زانایین دی دیار دکەن، کو سلافکرن ئەو ئاخشتنە یاکو پەنگفەدانا کەلتورەکی دەستیشانکری دکەت و دیاردکەن کو سلافکرن ئەو کردەیا ئاخشتنیه یاکو ژ هەمیان پتر دەیتە دووبارەکرەن و دیژن ئەم نەشین گەتوگو (ئاخفتنا) خو دەستیپکەین نییکو ئەم سلافکەین و د ژیا نا مەدا ئیکەم کردەیا ئاخشتنیه کو زاروک ژ زمانن خو یین دایکە وەر دگریت و د گەلەك بواراندا سلافکرن وەك کردەیهکا ئاخشتنن هاتییه خواندن وەکو: پراگماتیک، زمانفانیا جفاکی، گەتوگو یین شیکاری، نترۆپۆلۆجیا یین (Almegren, 2017, P80).
- (ئوستن) کردەیا سلافکرنن دکەتە د ناف کردەیین پەفتاریدا (Austin, 1962, P 151)، بەلن (سیریل) ئاماژە ب کردەیا ئاخشتنن یا سلافکرنن دایه و کریهه د ناف کردەیین هەست دەرپرینیدا (Searle, 1969, 16-17).



پێرابووین نهریتان دوو شیواز هه‌نه یا ئیکێ مرنا سلافکرنیه، شیوازی دووی هه‌لچونه ل گه‌ل سلافکرنی . هه‌روه‌سا ئاماژه ب ئه‌وی چه‌ندی هاتییه دان ، کو هه‌ندهک ره‌فتارێن جه‌سته‌یی هه‌نه، کو ئیبنیا ئه‌وان د د ناه کردیا ئاخفتنی یا سلافکرنیدا ده‌ینه کړن و ژ ئه‌وان ژى :

- بواری جفاکی.

- ده‌ستوردا نا ئاخفتنی.

- لاسایکرن و لئین (جوولاندن).

- فۆرمێ ئاخفتنی (Almegern,2017,P81).

ئه‌وجا سلافکرن وه‌ک نهریته‌کیه ل گه‌ل فۆرمین ب ده‌نگ و بیده‌نگ. فۆرمین بیده‌نگ ژ لاسایکرن و لئینان پیکده‌ین و فۆرمین ب ده‌نگ ژى ئه‌فین ل خوارینه :

- فۆرمێ پرساری.

- فۆرمێ سه‌رسورمان.

- فۆرمێ دووپاتکرنی (Almegern,2017,P81).

(دوراتی) ئاماژه‌یی ب هه‌ندی دکه‌ت، کو جوداه‌ی هه‌یه ل ده‌مێ که‌س سلافی ئیکودوو دکه‌ن، کو هه‌ر ئیک ب شیوازه‌کی سلافکته‌ت و ل دوماه‌یی سلافکرن ئه‌وه مرۆڤ کاره‌کی ب که‌یفخۆشی بکه‌ت. ئه‌فه‌ژی ل ئه‌وی ده‌می ب ده‌سته‌ ده‌یت، ل ده‌می که‌سه‌ک ب گرنزینقه سلافکته‌ت (duranti, 1997,p 66).

1-8- سلافکرن د که‌لتووری کوردیدا:

د که‌لتووری کوردیدا سلافکرن دیاره‌کا گرنکه‌ و ب چه‌ند شیوه‌یان بکارده‌یت و گه‌له‌ک جارن تیکه‌هێ پێزگرتنه‌کی ئیدا په‌نگه‌ دده‌ت. ل خوارێ دئ هه‌ولده‌ین کورتیه‌کی ل سه‌ر باخفین:

د که‌لتووری کوردیدا سلافکرنی به‌یای خۆ هه‌یه و ب گرنکیقه ده‌یتته وه‌رگرتن، چونکی نه‌فیان و که‌رب و کینیی ل ده‌ف که‌سان ناهیلیت. ئه‌وجا ل ده‌مێ که‌سه‌ک ده‌یتته مالا که‌سه‌کی دی، سلافکته‌ت، که‌سێ دی دئ پێشقه‌ رابیت و ب گه‌رم وگوری به‌رسفا ئه‌وی دده‌ت و ناروینته خوارێ هه‌تا مێهفانێ ئه‌وی بروینیت. نه‌خاسمه ئه‌گه‌ر زه‌لام بیت یان ئافره‌ت بیت، ئه‌گه‌ر ئیکی یان ئیکا دانعه‌م بیت سلافکرن گه‌رمتر لئ ده‌یت و پێزگرتن به‌رامبه‌ر ئه‌وی / ئه‌وی زیده‌تر لئ ده‌یت. پیدقییه ئه‌و چه‌نده ژى به‌یتته گوتن، ژبه‌رکو پتیریا کوردان موسلمانن و ژبه‌رکو د ئایینی ئیسلامیدا یا حه‌لال و په‌وا نینه په‌گه‌زێ ئیر و مێ بچه‌ ده‌ستین ئیک، له‌ورا پتیریا کوردان ژ په‌گه‌زین ئیر و مێ هه‌ولده‌ن ب ریکا ده‌برین زاراکی سلافی ئیکودوو بکه‌ن و خۆ دویر دئخن ژ چوونا ده‌ستین ئیکودوو، ئه‌فه ئه‌گه‌ر نه‌ موحه‌رماتین ئیک بن، به‌لئ ئه‌گه‌ر موحه‌رماتین ئیک بن، وه‌ک خویشک وبرا یان ده‌یک وکوپر یان باب و کچ هتد. ئاسایه د که‌لتووری کوردیدا بچه‌ ده‌ستین ئیک. دیسان ئاسایه د ناهه‌را ژن ومپراندا چوونا ده‌ستین ئیک به‌یتته ئه‌نجامدان.

پیدقییه ئاماژه ب ئه‌وی چه‌ندی ژى به‌یتته دان، کو به‌ری نوکه مه‌ دیارکربوو، پتیریا کوردان موسلمانن، له‌ورا د گه‌له‌ک هه‌له‌که‌فت و بۆنه‌یاندا ده‌برینا فه‌رمی یا ئایینی ئیسلامی د ناخۆدا بکارده‌ین، ئه‌وژی (سلام علیکم) ه و به‌رسفا ئه‌وی ژى (علیکم السلام) ئه‌فه ژ لایه‌کیشه و ژ لایه‌کی دیشه د ناه که‌لتووری کوردیدا ل ده‌مێ سلافکرنی ناهێ ئیک دیتن یان که‌ره‌سته و ده‌برینه‌کا پێزگرتنی ل گه‌ل سلافکرنی بکارده‌ین. وه‌کو: (به‌ریژ چه‌وانی ، پێزدار.... ، سه‌یدا.... ، کاک.... ، برا....، قاره‌مانی مه‌.....، دلئ من....هتد.) و ئه‌گه‌ر په‌ل وپایه‌ک هه‌یت، چ ئایینی بیت یان میری بیت یان جفاکی بیت، ناهونیشانی په‌ل یا ئه‌وان ب جودا یان ل گه‌ل ناهێ ئه‌وی /ئه‌وی ده‌یتته بکاره‌ینان . وه‌کو :

- دکتۆر ئازاد چه‌وانی؟

- مامۆستا چه‌وانی؟

ل دوماه‌یی پیدقییه ئه‌و چه‌نده ژى به‌یتته دیارکرن، کو د که‌لتووری کوردیدا هه‌ر دوو بابه‌تین (دانعه‌م) و (ئاستی جفاکی)، پۆلێ خۆ د هه‌لبژارتنا ده‌برینین سلافکرنیدا دینن. ئه‌وجا ل ده‌مێ که‌سه‌کی ژ ته‌مه‌نیقه بچویک، سلافی ئیکێ ژ خۆ مه‌زنتر بکه‌ت، پتر که‌ره‌سته و ده‌برینین پێزگرتنی د سلافکرنی خۆدا به‌رچاف وه‌ردگریت. وه‌کو (مام چه‌وانی؟) هه‌روه‌سا ژ لاین ئاستی جفاکی هه‌مان تشته، ل ده‌مێ ئاستی که‌سه‌کی ژ ئاستی که‌سه‌کی دی کیمتر بیت، پتر که‌ره‌سته و ده‌برینین پێزگرتنی د سلافکرنیدا بکار ده‌ینیت. وه‌کو: (پێزدار چه‌وانی؟)، (گه‌وره‌م....؟) و به‌رۆڤاژی. ئانکو ل ده‌مێ ئاستی جفاکی یه‌ که‌سه‌کی ژ ئاستی که‌سه‌کی دی پتر بیت، په‌یف و ده‌برینین پێزگرتنی کیمتر د سلافکرنی ئه‌وی یان ئه‌ویدا ده‌یتته بکاره‌ینان. وه‌کو:



چەوانی ئازاد؟

9-1- سلافکرن و زمان جەستەیی:

هەر وەکو چەوا زمان سەروشتی (مرۆڤی) ب کاردی سلافکرن پادبیت و ب پێکا دەربەرین جودا جودا سلافکرن دەیتە ئەنجامدان. وەکو: (سلاف، چەوانی، چە حال تەیه؟ ... هتد). هەر وەسا زمان جەستەیی ژێ پۆلەکی کارا و ئەگتیی د پروسس سلافکرنیدا دبیت. هەندە جار ل گەل دەربەرین زمان یێن سلافکرن زمان جەستەیی بکاردەیت. وەکو دەست پارکن بۆ سەر سینگی خۆ یان گرنزین یان پابوون ژێرفە یان چوونا دەست بەرامبەر ئەوئ تۆ سلافکرن یان خۆ چەماندن یان ماچیکرن روی یان ماچیکرنا دەستی یان هەمبێزکرن ... هتد. هەندە جار سلافکرن ب تێ ب پێکا زمان جەستەیی دەیتە ئەنجامدان. وەکو ل دەم دویراتی دەست خۆ بۆ پراکت یان ل دەم شەرم د نایبەرا ئەواندا هەبیت ب تێ ب گرنزین خۆ شحالییا خۆ ب دیتا ئەوی دەربەریت ... هتد.

پندقییه ئەو چەندە بھیتە دیارکرن، کا چەوا زمان جەستەیی پۆلەکی دیار د گەرمکرنا سلافکرن هەبە، هەر دەم ب پۆدی زمان جەستەیی ل گەل سلافکرن ب کاردەیت. وەکو گرنزین... هتد. هەر وەسا زمان جەستەیی پۆلەکی دیارژی د (نەگەرمیا سلافکرن) یدا هەبە، هەر وەکو مرۆڤ نەچاربیت سلافی کەسەکی بکەت و نە ژ دل بجیتە دەستی ئەوی یان ئەوئ ئەفە ژ لایەکیفە ژ لایەکی دیفە ل دەم سلافکرن ب تێ ب پێکا زمان جەستەیی ب کاردەیت، ئەوژی چیتبیت دەربەرین ژ گەرمیا سلافی یان ژ نەگەرمیا سلافی بکەت، چونکی زمان جەستەیی دشی تە هەمی واتا و مەبەستین ل دەف مرۆڤی هەین دیار و ئاشکرا دکەت، چونکی زمان جەستەیی ئەو ئاماژە و لقین و جولاندن، ئەوین ب پنگەدانا ناخە تاکە کەسی دکە ئەفە ژ لایەکیفە و ژ لایەکی دیفە کاریگەریا گەهاندنا زمان (93%) ب پێکا زمان جەستەییە (Allan And Barbava Pease, 2009, P 11).

10-1- پێزگرتن د سلافکرن:

هەندە پێساین باش ژبۆ هەلبژارتنا شیوازین گرتیای (ب بارین جفاکی و ناسناما کەسی، ژیب مرۆڤی، پەگەز، پلەین هەفالیین، پلەین دلدار یان دویراتی) یفە هەنە. ئاخفتنکەر دەربەرین سلافکرن د هەلبژیرن و پێزانین ب پێکا حالەتان، پلەین ئەتیکت و پەپوهندیین د نایبەرا ئاخفتنکەراندە دەستیناشاندکەن. هەر وەسا ل دەم سلافکرن ئەوئ جوداھیی د نایبەرا پەپوهندیین جفاکی و پەپوهندییا دلدار ی و پلەیا دویراتییدا بەرچاڤ وەردگرن. زیدەباری بەرچاڤەرگرتا جیاوازیین دی ژ وەکو: تەمەن، پێکخستن، خزمایەتی، ئاستن هەفتیاسین، (Shleykina, 2016, P 58). د ئەفی بواریدا (لاڤیر- Laver) دیژیت: سلافکرن یا دویرە ژ ب پامانی و ئارمانجەکا ستراتیجیەتا گرنگ ژبۆ گفتوگۆین و کونترۆلکرنا ناسناما جفاکی و پەپوهندیین جفاکی د نایبەرا بەشداربووین گفتوگۆیندا هەبە (Laver, 1981, p 304).

سلافکرن باش و پێزگرتن ب گرنگترین لایەتین پەپوهندیکرنا مرۆڤان دەیتە هژمارتن. پاراپتر مرۆڤ هەول دەن د ئاشتییدا بۆین و جەخت ل سەر گفتوگۆیەکا پێ پێزگرتن دکەن. ل دەمی (براون و لیڤسن) ی بۆ ئیکەم جار تیۆرا زمانانییا پێزگرتن پێشەبرین، ئاماژە ب هندی دان، گەلەک ژ خواندین زمانانی بەرئ خۆ دەنە پێزگرتن، کو گونجاندنا جفاکی ل دویف (پندقیین روی) هەنە. هەر پشکدارەک ژ جفاکی جوهرەکی پندقیین روی هەبە (Brown and Levinson, 1987, p 61). ئەوژی (پندقیین پوزەتیف یین روی) و (پندقیین ئینگەتیف یین روی) نە و پوین پۆزەتیف حەزا پوینکاریا پارێوونا کەسین دی هەبە، کو دیژن گەشینی و پوین ئینگەتیف حەزا ئازادییا کاری و پارێوون ژ هەر مەرجهکی نینە، هەتا هەندە جار دیتە ئەگەرئ نەمانا پێزگرتن (Kirdasi, 2013, p29).

11-1- ستراتیجیەتین سلافکرن:

شروڤەکرنا داتاییین سلافکرن ل دویف دیتا (کرداسی 2013- Kirdasi) بۆ سەر س جۆران هاتینە پۆلینکرنا. ب پێکا پێگەشتنا ئاخفتن، زمان جەستەیی، ... هتد. زیدەباری شروڤەکرنا داتایان ل ل سەر گەلەک ستراتیجیەتان وەکو: پەگەز، دویراتییا جفاکی... هتد. د حالەت سلافکرنیدا ژمارا ستراتیجیەتین ئاخفتنا زاراکي ئەوین کو بەشداربووی بکاردەین ب درژاھییا ئاخفتنا خۆ ژ ئەگەرئ کوڤین زمانییه و چەند بکارهینا پێ ستراتیجیەتین ئاخفتنا زارەکی پتر بن، دئ پەیف پتر هینە بەرەهەمەینان (Kirdasi, 2013, p45). ستراتیجیەتین سەرەکی یین سلافکرن ئەوین (کرداسی) دیارکرین، ئەفین ل خوارینە: / ئاخفتنا زارەکی- Oral speech: ئەف ستراتیجیەتە بریتییه ژ کارهینانا ئاخفتن د سلافکرنیدا و پشکین ئەوئ ئەفەنە: 1- پەیفین دەستیکی- Initiation words: ئەو پەیفین یان گرتنە ژبۆ دەستیکرنا دانوستاندن بکاردەین. وەکو: (سلاف، های، رۆژ باش). هەر وەسا ب پەیفین مێهانداریین ژ دەیتە ناکرن.



- 2- زارافىن نافونيشانى - Terms of address: په يفه كه يان گرئيه كه، ئه وژى دهپته بكارهينان، داکو ئاماژه ب كه سه كى يان تشتهكى بهپته دان . وهكو: (بهرئى من، زهلامان، ههر كه سهك، خاتين، دكتور... هتد).
- 3- رسته يا راگه هاندنى: ئه و رسته يه ئه واکو بۇ گوتنى دهپته ئاراسته كرنى. ئانكو ئه و رسته يه ئه واپخه مهت روهنكرنا تشتى يان بابته دهپته پيشكىشكرن. وهكو: (ئه ز ژ ته غه ريبوويمه . پىخوشبووم ب ديتنا ته ... هتد).
- 4- رسته يا پرسىارى- Declarative sentences: رسته كه ژبو ئاراستكرنا پرسىارىيه . وهكو: (تۆ يىن چه وانى ؟)
- 5- ده رپىننن هه لكه فتنان Occasion phrases: ئه و ده رپىننن ئه وىن بۇ ئالوگوركرنا سلاڧان د هه لكه فتننن تايبه ندا بكاردهپن. وهكو: (جه ژنا ته پىروژىت . سه ر سالا ته پىروژىت).
- 6- ستراتىجىه تىن رىزگرتنن - politeness strategies: هندهك ستراتىجى بۇ دياركرنا رىزگرتنا كه سى به رامبه ر دهپنه بكارهينان ل ده مى سلاڧكرن ل گه ل دهپته كرن. وهكو:
- په سنكرن - complimenting. وهكو: (تۆ ئه فرؤكه يا جوانى).
 - پيشكىشكرنا هارىكارىيى - offering help. وهكو: (بهپله هارىكارىيا ته بكه م).
 - دياركرنا سوپاسدارىيى - showing gratitude. وهكو: (سوپاس بۇ ته كو ته ئه ز داخوازكرىم .)
 - ميهفانكرن - inviting. وهكو: (ئه ز ته داخوازده كه مه، فه خوارنا كو په كىن قه هوئ).
 - خو دانىاسين يان خو پيشكىشكرن - introducing self. وهكو: (ناڧى من ئارىيه).
- ب/ زمانى جه سته يى- Body language: زمانى جه سته يى ژى ستراتىجىه ته كه ژ ستراتىجىه تىن سلاڧكرن. وهكو: (ده ست هه ژاندىن، ماجىكرن، هه مپىزكرن).
- ج- هنده كىن دى- Others: ئه و ستراتىجىه تن كو ل سه رى نه هاتىنه به حسكرن، ژبو پشكداربوون يان پشت گو هافىتنن سلاڧىيه و ژ ئه فان پشكان پىكدهپن:
- 1- بى ده ستيپكرن - Non-initiation: خو ل هيفىيا كه سى دى بگرى دا سلاڧ بكه ت .
 - 2- پشت گو هافىتنن (Ignoring): كه ستن به رامبه ر پشت گو به افىژه .
 - 3- دانا ديارىيان - bringing gifts: دانا ديارىيان وهكو شرىناهيان .
 - 4- رسته يىن مه رجى- Conditional sentences: وهكو: ئه گه ر ئه وى / ئه وئ ل ده ستيپكىن ده ستن خو ب من بده ت، ئه ز ژى دئ سلاڧى ئه وى / ئه وئ كه م (Kirdasi, 2013, 45-47).
- ئه ف خشتن ل خوارى پوخته يىن پولىنكرنا (كرداسى) يه بۇ ده رپىنن سلاڧكرن:

نمونه	جورئ نه سه ره كى	جورئ سه ره كى
هه له و / سلاڧ	په يڧىن ده ستيپكى	1- ئاخفتنا زاره كى
ناڧى / ناڧى من / تۆ / خوشتڧىيا من	زارافىن نافونيشانان	
ده مه كىن درىژه من تۆ نه دىتى / پىخوش بووم من تۆ دىتى / ژ ته غه ريب بوويمه	رسته يىن راگه هاندنى	
چه وانى ؟ / حالى ته چيه ؟	رسته يىن پرسىارى	
سه ر سالا ته پىروژ بىت / بپهنقدانه كا خوش بىت / جه ژنا ته پىروژىت / په مه زانا ته پىروژ بىت.	ده رپىننن هه لكه فتنان	
پيشكىشكرنا هارىكارىيى / خو پيشكىشكرن / په سنكرن / دياركرنا سوپاسدارىيى.	ستراتىجىه تىن رىزگرتنن	2- زمانى جه سته يى
چوونا ده ستنن ئىك / ماجىكرنا تاله كى / هه مپىزكرن / هه ژاندىنا ده ستنن... هتد		
خو ل هيفىيا كه سه كى دى بگره، داکو ده ست ب سلاڧى بكه ت.	بى ده ستيپكرن	
كه سى به رامبه ر پشت گو به افىژه و هه ره.	پشتگو هافىتنن	3- هنده كىن دى



گول / شريناهى ... هند .	دانا دياريان	
ئەگەر ئەوى دەستپىكى دەستى خۆ درېژ كر دا سلاقى من بكت ، ئەز دى چمه دەستى ئەوى.	رستەين مەرجى	

(Kirdasi, 2013, p47)

2- پىرابووتىن لايەنى ئامارى و ستراتىجىيە تىن سلاڤكرنى د زمانى كوردیدا:

1-2- بكارهينانا ئامارى:

د ئەقى ڤەكۆلىنىدا پەنا بو ئامارى ھاتىيە برن، ژ پىخەمەت گەھشتنا ئارمانجىن ڤەكۆلىنى، ئەوژى ئەوہ كا د ھەر ھەلوئىستەكىدا چ ستراتىجى و ب چ رېژە ھاتىيە بكارهينان، پاشى ھەر ستراتىجىيە تەك د سەرجم ھەلوئىستان ب چ رېژە ھاتىيە بكارهينان. كو د ھىلكارى و خشتەين ل خوارىدا ئەو رېژە ب ئاشكەرايى دياردېن.

2-2- كۆمەلگە ھا ڤەكۆلىنى:

كۆمەلگە ھا ڤەكۆلىنى برىتتە ژ ھەلبۇرتتا (12) ھەلوئىستان ل دۆر سلاڤكرنى، كو ب دانوستاندن ل گەل چەند شارەزايىن بياقى زمانى و دەرووناسىيى ھاتىنە ھەلبۇرتن.

3-2- سروشنى سامپلى ڤەكۆلىنى:

1-3-2- ھەلبۇرتتا سامپلى ڤەكۆلىنى:

ھەلبۇرتتا سامپلى ڤەكۆلىنى ب شېوھكى رەمەكى بوويە كو برىتتە ژ وەرگرتا را و بوچوونان ژ (50) ئاخشتنكەرېن خەلكى دەڤۇكا دھۆكى ل دۆر دياركرنا دىتتېن ئەوان ل سەر چەند ھەلوئىستىن دياركرى يىن سلاڤكرنى.

2-3-2- جۆرى سامپلى:

سامپلى ڤەكۆلىنى ژ جۆرى رەمەكى بوويە، ئەوژى ب ھەلبۇرتتا (25) كەسان سەر ب رەگەزى ئىر و (25) كەسان ژ رەگەزى مە كو ژ لايىن تەمەنىڤە د پىگەھشىبوون، داکو ب رىكا ئەقى رەمەكىيى بگەھىنە ئەنجامىن زانستى و دىتتا خەلكى ل دۆر رىك و ستراتىجىيە تىن سلاڤكرنى د ھەر (12) ھەلوئىستاندا بەيئە دياركرن.

3-3-2- ھۆين ھەلبۇرتتا سامپلى:

ئەف سامپلە ژ رەگەزىن ئىر و مە يىن ھاتىيە ھەلبۇرتن بو ھندى داکو دىتتېن ھەمەجۆر بەيئە وەرگرتن، نەكو ب تىن دىتتا ئىك جۆرى رەگەزى و د ئەنجامدا خزمەتا گەھشتنا ئارمانجا ڤەكۆلىنى بەيئە كرن، ئەوژى ئەوہ كو رېژە يىن سەدى يىن ھەر ھەلوئىستەكى ژ ھەلوئىستىن ھەلبۇرتى ژ ئەنجامىن تىكەلىيا بوچوونا ھەر دوو رەگەزانە.

4-2- تەكنىكا ئامارى و ھۆين بكارهينانا ئەوى تەكنىكى:

د ئەقى ڤەكۆلىنىدا پەنا بو دياركرنا رېژەيا سەدى يا ھەر ھەلوئىستەكى ھاتىيە برن ، كا د ھەر ھەلوئىستەكىدا رېژەيا سەدىيا ھەر ستراتىجىيە تەكا بكارھاتى چەندە. ھەر وەسا د سەرجم ھەلوئىستاندا رېژەيا سەدىيا ھەر ستراتىجىيە تەكا بكارھاتى چەندە و ئەگەرئ بكارهينانا ئەقى رىكى ئەوہ، كو ئەف رىكە پتر ل گەل سروشنى ڤەكۆلىنى دگونجىت و دشىت ئارمانجا ڤەكۆلىنى دياربەكت.

5-2- رىكا شروڤەكرنا داتايان د ھىلكارىيىن ئامارىدا و د ئاف خشتەيدا:

د ھەر ھەلوئىستەكىدا ھىلكارىيەكا ئامارى بو ھاتىيە دروستكرن و دياركرنا پەيوەندىيى د ئافبەرا ستراتىجىيە تىن بكارھاتى يىن ھەر ھەلوئىستەكىدا ، ل دويڤ ھۇمارا ھەلبۇرتتا خەلكى بوويە بو ئەوى ستراتىجىيە تىن د ئاف ئەوى ھەلوئىستىدا، ئەوژى ل سەر ئەوى پارىسىيا ل دوماھىكا ڤەكۆلىنى ھاتىيە دياركرن و ل دويڤ ئەوى بنەماي، رېژەيا سەدىيا ھەر ستراتىجىيە تەك د ئاف ھەر ھەلوئىستەكىدا ھاتىيە دياركرن.

پشتى رېژەيا سەدى يا ھەر ستراتىجىيە تەكى د ھەر ھەلوئىستەكىدا ھاتىيە دياركرن و ل دوماھىكى و د ئاف خشتەيدا، رېژەيا سەدىيا ھەر ستراتىجىيە تەكى د سەرجم ھەلوئىستاندا، كو دنە (12) ھەلوئىست ھاتىيە دياركرن و ب ئەقى چەندى رېژەيا سەدىيا ھەر ستراتىجىيە تەكى د سەرجم ھەلوئىستاندا ھاتىيە زانين.

6-2- ستراتىجىيە تىن سلاڤكرنى د زمانى كوردیدا:

د ئەقى ڤەكۆلىنىدا ل دويڤ ھەلوئىستىن جودا جودا. ئاخشتنكەرېن (دەڤۇكا دھۆك) ئ چەند دەرېرىن و ستراتىجىيە بكارهينايەنە، ئەوژى ل دويڤ دىتن و پۆلىنكرنا (kirdasi) كو چەند ھەلوئىستەك ھاتىنە پىشكىشكىكرن و داخوازا بەرسۇدانا (50) ژ



ئاخفتنه‌رێن ده‌فۆکا ده‌هۆکێ هاتینه وه‌رگرتن کو بۆچوونا خۆ ل سه‌ر ئەوان هه‌لویستان بده‌ن. پاشی هاتییه دياركرن، كا د هه‌ر هه‌لویسته‌كیدا كیژ ستراتیجی زیده‌تر هاتییه وه‌رگرتن و پێژه‌یا هه‌ر ستراتیجیه‌كێ چهنده. ب ئەفی په‌نگی ل خوارێ دياركری :

2-6-1-هه‌لویسته‌ی ئێكی : تۆ فه‌رمانبه‌ری ل فه‌رمانگه‌هه‌كێ، چه‌وا دئ سلاقی پێقه‌به‌ری خۆ كه‌ی ؟

هیلکاریا (1)



- أ) ئاخفتنێن زاره‌کی (96%)
1. په‌یفین ده‌ستپێکی (44%)
 2. زاراڤین ناڤو نیشانی (44%)
 3. پرسته‌یین پرساری (6%)
 4. ستراتیجیه‌تین پیزگرتنێ (2%)
- ب) زمانێ جه‌سته‌ی (2%)
- ج) هنده‌كسێ دی (2%)

تیکرایا ئاخفتنه‌رێن ئەفی بارودۆخی ل سه‌ری (50) كه‌س بوون، كو (48) كه‌سان ستراتیجیه‌تا (ئاخفتنا زاره‌کی) هه‌لبژارتیه. ب ئەفی په‌نگی (22) كه‌سان (په‌یفین ده‌ستپێکی) هه‌لبژارتینه ژ ده‌رپینتین ئەوئ (سلامه‌لیكم، سپیده‌باش...هتد) و (22) كه‌سان (زاراڤین ناڤو نیشانی) و ژ ده‌رپینتین ئەوئ (سلاڤ سه‌یدا، چه‌وانی به‌رێز، چه‌وانی پێقه‌به‌ر...هتد) و (3) كه‌سان (پرسته‌یین پرساری) هه‌لبژارتینه و ژ ده‌رپینتین ئەوئ (چه‌وانی؟، باشی؟..هتد) و (1) كه‌سی (ستراتیجیه‌تین پیزگرتنێ) بكاره‌ینایه، ئەوژێ: (باشترین پێقه‌به‌ر چه‌وانی). دیسان (1) كه‌سی ستراتیجیه‌تا (زمانێ جه‌سته‌ی) هه‌لبژارتیه. ئەوژێ (چوونا ده‌ستی) به‌ و (1) كه‌سی ستراتیجیه‌تا (هنده‌كسێ دی) هه‌لبژارتیه ئەوژێ به‌ سلاڤ.

پێژه‌یا سه‌دییا ستراتیجیه‌تا (ئاخفتنا زاره‌کی) د هه‌لویسته‌ی ئێكیدا : (96%). ب ئەفی په‌نگی ل خوارێ:

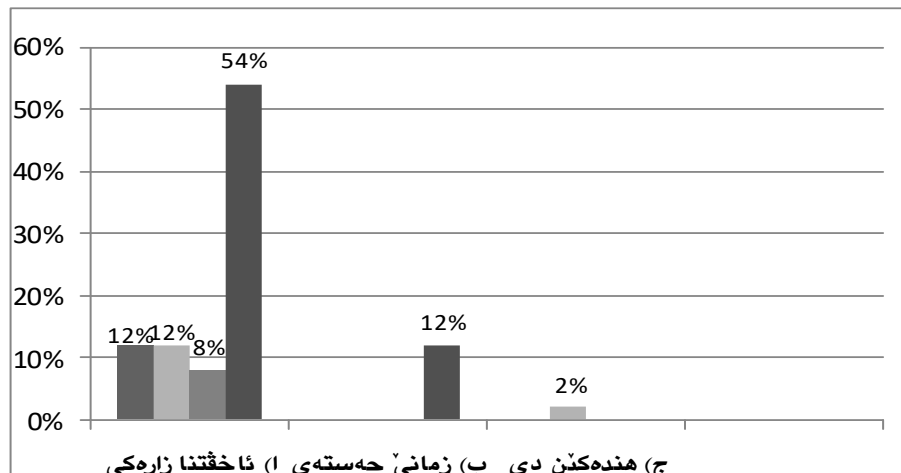
- 1- په‌یفین ده‌ستپێکی (44%).
- 2- زاراڤین ناڤو نیشانی (44%).
- 3- پرسته‌یین پرساری (6%).
- 4- ستراتیجیه‌تین پیزگرتنێ (2%).

پێژه‌یا سه‌دییا ستراتیجیه‌تا (زمانێ جه‌سته‌ی) د هه‌لویسته‌ی ئێكیدا : (2%).

پێژه‌یا سه‌دییا ستراتیجیه‌تا (هنده‌كسێ دی) د هه‌لویسته‌ی ئێكیدا : (2%).

2-6-2-هه‌لویسته‌ی دووئ : تۆ مامۆستای و ته‌ قوتابیه‌كا خۆ یا زانکۆی ل بازاری دیت و بو ته‌ گرنژی دئ چه‌وا به‌رسفا ئەوئ ده‌ی ؟

هیلکاریا (2)



- أ) ئاخفتنا زاره‌کی (86%)
1. په‌یفین ده‌ستپێکی (12%)
 2. زاراڤین ناڤو نیشانی (12%)
 3. پرسته‌یین راگه‌هاندنێ (8%)
 4. پرسته‌یین پرساری (54%)
- ب) زمانێ جه‌سته‌ی (12%)
- ج) هنده‌كسێ دی (2%)



تیکرایا ئاخفتنکه رین ئەفی باردۆخی ل سەری (50) کەس بوون، کو (43) کەسان سترا تیجیه تا (ئاخفتنا زاره کی) هەلبژارتیه. ب ئەفی رهنگی: (6) کەسان (په یقین دەستپیک) هەلبژارتیه و ژ دەربرینین ئەوئ (دەم باش... هتد) و (6) کەسان (زاراڤین ناڤونیشانی) هەلبژارتیه و ژ دەربرینین ئەوئ (چەوانی خاتین... هتد) و (4) کەسان رسته یین پاگه هاندن هەلبژارتیه و ژ دەربرینین ئەوئ (ژمیژه من تۆ نەدیتی. پینخۆشبووم ب دیتنا، تۆ یا غەریبی... و) (27) کەسان (رسته یین پرساری) هەلبژارتیه. ژ دەربرینین ئەوئ: (چەوانی باشی؟ چ حال تهیه؟... هتد) و (6) کەسی سترا تیجیه تا (زمان جەسته یی) هەلبژارتیه. ئەوژی ب (گرنژین) و (1) کەسی سترا تیجیه تا (هەندە کین دی) ئەوژی (پشت گو هافیتن) ه.

رێژه یا سه دیا سترا تیجیه تا (ئاخفتنا زاره کی) د هەلو یستێ دوویدا (86%) ب ئەفی رهنگی ل خواری دیارکری:

1- په یقین دەستپیک (12%).

2- زاراڤین ناڤونیشانی (12%).

3- رسته یین پاگه هاندن (8%).

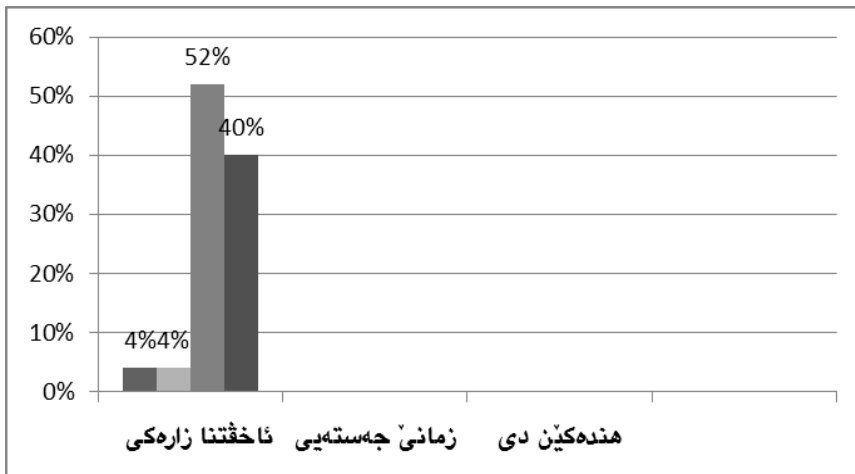
4- رسته یین پرساری (54%)

رێژه یا سه دیا سترا تیجیه تا (زمان جەسته یی) د هەلو یستێ دوویدا (12%).

رێژه یا سه دیا سترا تیجیه تا (هەندە کین دی) د هەلو یستێ دوویدا (2%).

2-6-3 هەلو یستێ سیی: مرۆڤه کین بیانی ته دیت و ته دڤیت ل گەل باخی و پرسارا تشته کی ژ بکه ی، دئ چەوا ئاخفتنا خو ل گەل دەستپیکه ی؟

هیلکاریا (3)



- أ) ئاخفتنا زاره کی (100%):
1. په یقین دەستپیک (4%)
 2. زاراڤین ناڤونیشانی (412%)
 3. رسته یین پاگه هاندن (52%)
 4. رسته یین پرساری (40%)
- ب) زمانی جەسته یی (0%)
- ج) هەندە کین دی: (0%)

تیکرایا ئاخفتنکه رین ئەفی باردۆخی ل سەری (50) کەس بوون کو هەمیان سترا تیجیه تا (ئاخفتنا زاره کی) هەلبژارتیه. ب ئەفی رهنگی: (2) کەسان (په یقین دەستپیک) هەلبژارتیه و ژ دەربرینین ئەوئ (سلاف... و) (2) کەسان (زاراڤین ناڤونیشانی) هەلبژارتیه و ژ دەربرینین ئەوئ (تۆ یی باشی به ریز... هتد) و (26) کەسان رسته یین پرساری هەلبژارتیه و ژ دەربرینین ئەوئ (دی شیم پرساره کی کهم... هتد) و (20) کەسان (سترا تیجیه تین ریزگرتن) بکارهیناينه و ژ دەربرینین ئەوئ (ب زەحمەت چەوانی... هتد) و چ کەسان سترا تیجیه تین (زمان جەسته یی و هەندە کین دی) هەلنه بژارتیه.

رێژه یا سه دیا سترا تیجیه تا (ئاخفتنا زاره کی) د هەلو یستێ سییدا (100%). ب ئەفی رهنگی ل خواری دیارکری:

1- په یقین دەستپیک (4%).

2- زاراڤین ناڤونیشانی (4%).

3- رسته یین پرساری (52%).

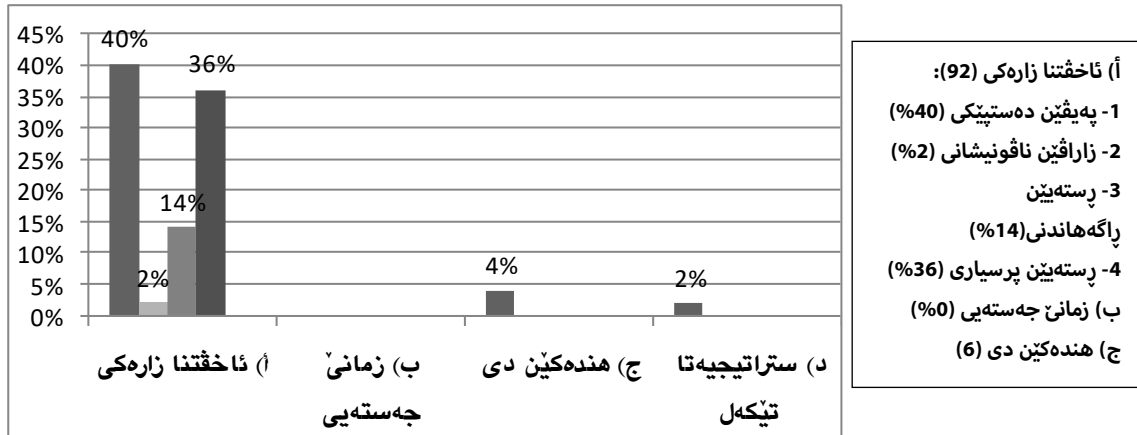
4- سترا تیجیه تا ریزگرتن (40%).

رێژه یا سه دیا سترا تیجیه تا (زمان جەسته یی) د هەلو یستێ سییدا (0%).



رژه‌یا سه‌دییا ستراتیجیه‌تا (هنده‌کین دی) د هه‌لویستێ سبیدا (0%).

2-6-4 هه‌لویستێ چاری: دهمێ تو ژ مال دهرده‌کھی و بزق‌یه‌قه، چه‌وا دئ سلاقه‌یه نه‌دامین خیزانا خو؟
هتیکارییا (4)



تیکریا ئاخفتنه‌رپن ئه‌فی بارودۆخی ل سه‌ر (50) که‌س بوون. (46) که‌سان ستراتیجیه‌تا (ئاخفتنا زاره‌کی) هه‌لبژارتیه ب ئه‌فی په‌نگی: (20) که‌سان (په‌یفئین ده‌ستپیکێ) هه‌لبژارتیه و ژ دهرپرنین ئه‌وئ (سلامر علیکم، سلاف...هتد.) و (1) که‌سی (زاراڤئین نافونیشانی) هه‌لبژارتیه و ژ دهرپرنین ئه‌وئ (چه‌وانی خویشکن/ برا ...) و (7) که‌سان (پسته‌یین پاگه‌هاندنێ) هه‌لبژارتیه و ژ دهرپرنین ئه‌وئ (سلاف ل هه‌وه‌بن...هتد.) و (18) که‌سان (پسته‌یین پرسپاری) هه‌لبژارتیه و ژ دهرپرنین ئه‌وئ (هوین چ دکهن؟ هوین د باشن؟ ...هتد.) و (3) که‌سان ستراتیجیه‌تا (هنده‌کین دی) هه‌لبژارتیه. ب ئه‌فی په‌نگی: (2) که‌سان (بێ ده‌ستپیکرن) و (1) که‌سی (پشت گوه‌هافئین) ئانکو بێ سلاف هه‌لبژارتیه و (1) که‌سی (ستراتیجیه‌تا تیکه‌ل) ئانکو: (زمانێ جه‌سته‌یی و ئاخفتنا زاره‌کی) پیکفه هه‌لبژارتیه. ب ئه‌فی په‌نگی: (دئ دهرگه‌هی دده‌ن و پاشی سلاف که‌ین) و چ که‌سان ستراتیجیه‌تا (زمانێ جه‌سته‌یی) ب تنێ بکارنه‌هینایه.

رژه‌یا سه‌دییا ستراتیجیه‌تا (ئاخفتنا زاره‌کی) د هه‌لویستێ چاریدا (92%). ب ئه‌فی په‌نگی:

1- په‌یفئین ده‌ستپیکێ (40%).

2- زاراڤئین نافونیشانی (2%).

3- پسته‌یین پاگه‌هاندنێ (14%).

2- پسته‌یین پرسپاری (36%).

رژه‌یا سه‌دییا ستراتیجیه‌تا (زمانێ جه‌سته‌یی) د هه‌لویستێ چاریدا (0%).

رژه‌یا سه‌دییا ستراتیجیه‌تا (هنده‌کین دی) د هه‌لویستێ چاریدا (6%). ب ئه‌فی په‌نگی:

1- بێ ده‌ستپیکرن (4%).

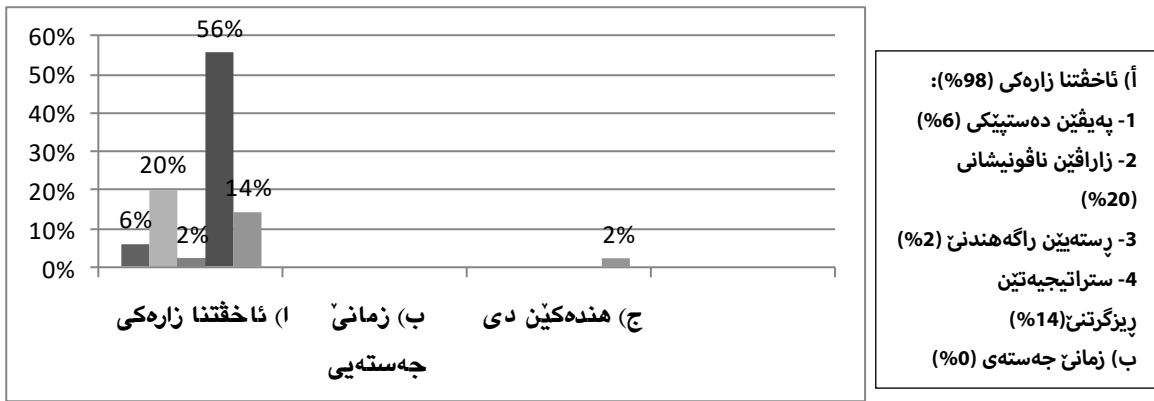
2- پشت گوه‌هافئین (2%).

رژه‌یا سه‌دییا (ستراتیجیه‌تا تیکه‌ل) د هه‌لویستێ چاریدا (2%) ئه‌وژی (زمانێ جه‌سته‌یی و ئاخفتنا زاره‌کی)یه.

2-6-5 هه‌لویستێ پینجی: ل دهمێ کو دهرگه‌هی مالا هه‌فالی خو لیده‌ی وخویشکا ئه‌وی یا مه‌زن دهرگه‌هی بو ته‌ فه‌دکته‌،

چه‌وا دئ سلاف که‌ین؟

هتیکارییا (5)

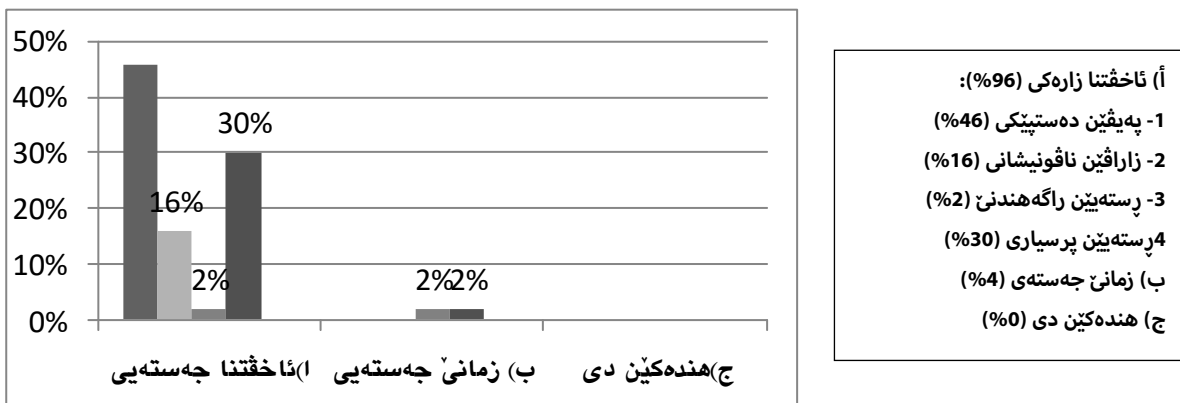


تیکرایا تاخفتنه‌کهرین نه‌فی بارودوخی ل سه‌ری (50) که‌س بوون. (49) که‌سان ستراتیجیه‌تا (تاختنا زاره‌کی) هه‌لبزارتیبه ب نه‌فی ره‌نگی: (3) که‌سان (په‌یفتین ده‌ستپیکي) هه‌لبزارتیبه و ژ ده‌رپریتین نه‌وئ (سلاف...هتد) و (10) که‌سان (زارافین نافونیشانی) هه‌لبزارتیبه و ژ ده‌رپریتین نه‌وئ (چه‌وانی خاتین/ چه‌وانی خویشک...هتد) و (1) که‌سی (رسته‌یا راگه‌هاندن) هه‌لبزارتیبه. نه‌وژی ب نه‌فی ده‌رپریتین: (چه‌وانی (فلان) ی گوتبوو نه‌ز دئ ل مال ل هیفتیا ته‌بم.) و (28) که‌سان (رسته‌یین پرساری) هه‌لبزارتیبه و ژ ده‌رپریتین نه‌وئ (هوین د باشن؟ چه‌وانی دئ شی‌ی گازی برلین خو بکه‌ی...هتد) و (7) که‌سان (ستراتیجیه‌تین ریزگرتن) هه‌لبزارتیبه و ژ ده‌رپریتین نه‌وئ (چه‌وانی ب زه‌حمه‌ت گازی برلین خو بکه‌ی...هتد) و (1) که‌سی ستراتیجیه‌تا (هنده‌کین دی) هه‌لبزارتیبه. نه‌وژی: (بشت گوه‌هافتین) نه‌وژی (ب سلاف) و چ که‌سان ستراتیجیه‌تا (زمانه جه‌سته‌ی) بکارنه‌هینایه.

ری‌ژه‌یا سه‌دییا ستراتیجیه‌تا (تاختنا زاره‌کی) د هه‌لویتن پینجیدا (98%). نه‌وژی ب نه‌فی ره‌نگی:

- 1- په‌یفتین ده‌ستپیکي (6%).
 - 2- زارافین نافونیشانی (20%).
 - 3- رسته‌یین راگه‌هاندن (2%).
 - 4- رسته‌یین پرساری (56%).
 - 5- ستراتیجیه‌تین ریزگرتن (14%).
- ری‌ژه‌یا سه‌دییا ستراتیجیه‌تا (زمانه جه‌سته‌ی) د هه‌لویتن پینجیدا (0%).
- ری‌ژه‌یا سه‌دییا ستراتیجیه‌تا (هنده‌کین دی) د هه‌لویتن پینجیدا (2%).

6-6-6 هه‌لویتن شه‌ش: هه‌فاله‌کی ته‌حه‌ز ژ ژیا نا‌روتینی دکه‌ت، هه‌ولبه‌ده سلافی نه‌وی بکه. هیلکارییا (6)





تېكرايا ئاخفتنكهرين ئهقى بارودؤخى ل سهرى، هژمارا ئهوان (50) كهس بوون. (48) كهسان ستراتيجيه تا ئاخفتنا زارهكى) ههلبژارتيه. ب ئهقى پهنگى: (23) كهسان (پهيقين دهستپىكى) ههلبژارتينه و ژ دهربرينين ئهوى: (سلاف، هاى...هتد.) و (8) كهسان (زاراڤين نافونيشانى) و ژ دهربرينين ئهوى: (دلج من چهوانى، سهيدا سلاف...هتد) و (2) كهسى (رستهيا راگه هاندن) ههلبژارتيه. ژ دهربرينين ئهوى: (ته ئه م بين ژ بير كرين...هتد) و (15) كهسان (رستهين پرسيارى) ههلبژارتينه و ژ دهربرينين ئهوى: (چ دكهى؟ چ حال تهيه؟...هتد) و (2) كهسان (زمانه جهستهيى) ههلبژارتيه. ئهوزى ب ئهقى پهنگى: (1) كهسى ب (هه مبيزكرن) ئ و (1) كهسى دى ب (هه ژاندنا دهست) ي و چ كهسان ستراتيجيه تا (هندهكين دى) هه لئه بژارتينه.

ريژهيا سه ديا ستراتيجيه تا (ئاخفتنا زارهكى) د هه لويستى شه شيدا (96%) ئهوزى ب ئهقى پهنگى:

1- په يقين دهستپىكى (46%).

3- زاراڤين نافونيشانى (16%).

4- رستهين راگه هاندن (4%).

4- رستهين پرسيارى (30%).

ريژهيا سه ديا ستراتيجيه تا (زمانه جهستهيى) د هه لويستى شه شيدا (4%) ئهوزى ب ئهقى پهنگى:

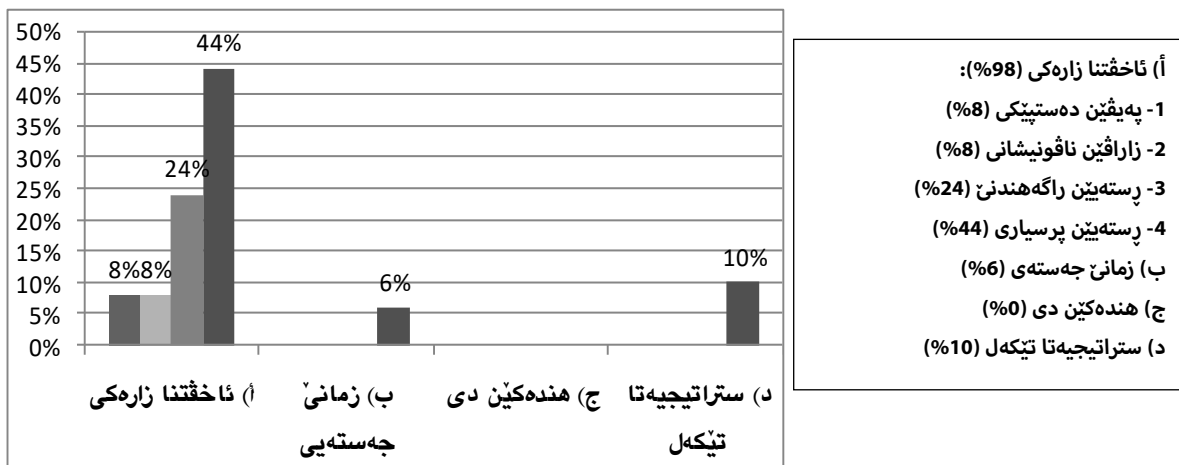
1- هه مبيزكرن (2%).

2- هه ژاندنا دهستى (2%).

ريژهيا سه ديا ستراتيجيه تا (هندهكين دى) د هه لويستى سييدا (0%).

2-6-7 هه لويستى هفتى: كهسهكى / كهسهكى تو گه لك دڤي و ته ژ ميژه نه ديتيه، دي چهوا سلافكه ي؟

هتلكاريا (7)



أ) ئاخفتنا زارهكى (98%):
 1- په يقين دهستپىكى (8%)
 2- زاراڤين نافونيشانى (8%)
 3- رستهين راگه هاندن (24%)
 4- رستهين پرسيارى (44%)
 ب) زمانه جهستهيى (6%)
 ج) هندهكين دى (0%)
 د) ستراتيجيه تا تيكهل (10%)

تېكرايا ئاخفتنكهرين ئهقى بارودؤخى ل سهرى (50) كهس بوون. (42) كهسان ستراتيجيه تا (ئاخفتنا زارهكى) ههلبژارتيه. ب ئهقى پهنگى: (4) كهسان په يقين دهستپىكى ههلبژارتينه و ژ دهربرينين ئهوى (سلام عليكم...هتد) و (4) كهسان (زاراڤين نافونيشانى) ههلبژارتينه و ژ دهربرينين ئهوى (دلج من چهوانى. براين عهز يز چهوانى...هتد) و (12) كهسان (رستهين راگه هاندن) ههلبژارتينه و ژ دهربرينين ئهوى (چهوانى هه يقا بن عهورى...هتد) و (22) كهسان (رستهين پرسيارى) ههلبژارتينه و ژ دهربرينين ئهوى (چهوانى باشى؟...هتد) و (3) كهسان ستراتيجيه تا (زمانه جهستهيى) ههلبژارتيه. ئهوزى ب ئهقى پهنگى: (2) كهسان ب (هه مبيزكرن) ئ و (1) كهسى ب (چوونا دهستى) و (5) كهسان (ستراتيجيه تا تيكهل) ههلبژارتيه. ئهوزى (ئاخفتنا زارهكى) ل گه ل زمانه جهستهيى) و ژ دهربرينين ئهوى: (چهوانى ل گه ل هه مبيزكرن) يان چوونا دهستى).

ريژهيا سه ديا ستراتيجيه تا (ئاخفتنا زارهكى) د هه لويستى هفتيدا (84%) ئهوزى ب ئهقى پهنگى:

1- په يقين دهستپىكى (8%).



2-زاراڤين نافونيشانى (8%).

3-رستهين راگه هاندن (24%).

4-رستهين پرسپارى (44%).

رېژهيا سه ديبيا ستراتيجيه تا (زمانه جهسته يى) ده لويستى هفتيدا (6%).

1-هه مېزكرن (4%).

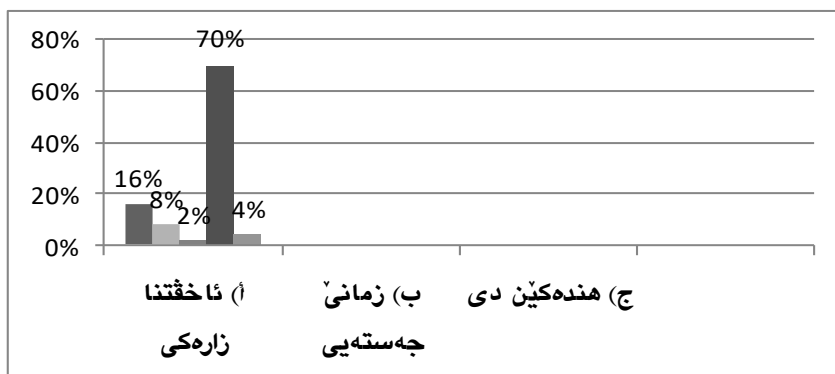
2-چوونا ده ستى (2%).

رېژهيا سه ديبيا ستراتيجيه تا (هنده كين دى) ده لويستى هفتيدا (0%).

رېژهيا سه ديبيا (ستراتيجيه تا تيكه ل) (ئاخفتنا زاره كى و زمانه جهسته يى) (10%).

2-6-8-هه لويستى هه شتى: ل دهم ل گه ل كه سه كى نيزيكى خو ب تهلونى دئاخفى، دى چه وا ده ستپيكه ي؟

هتلكاريا (8)



- (أ) ئاخفتنا زاره كى (100%):
- 1- په يقين ده ستپيكى (16%)
 - 2- زاراڤين نافونيشانى (8%)
 - 3- رستهين راگه هاندن (2%)
 - 4- ستراتيجيه تين ريزگرتن (4%)
 - (ب) زمانه جهسته يى (0%)

تيكرايا ئاخفتنكهرين ئه فى بارودوخ ل سه ر (50) كه س بوون . هه ر (50) كه سان ستراتيجيه تا (ئاخفتنا زاره كى) هه لبارتتبه و ب ئه فى رهنگى: (8) كه سان (په يقين ده ستپيكى) هه لبارتتبه و ژ ده رپرينن ئه وئ: (سلاف...هتد) و (4) كه سان (زاراڤين نافونيشانى) هه لبارتتبه و ژ ده رپرينن ئه وئ (خوشتقيا من... ،جانا من چه وانى...هتد) و (1) كه سى (رسته يا راگه هاندن) هه لبارتتبه ئه وژى ب ئه فى رهنگى: (ئه لو حال ته، ئه حوال ته، خو جاره كى تو تهلون مه ناكه ي.) و (35) كه سان (رستهين پرسپارى) هه لبارتتبه و ژ ده رپرينن ئه وئ: (چ دكه ي؟ چ حال ته يه...هتد) و (2) كه سى (ستراتيجيه تا ريزگرتن) هه لبارتتبه. ژ ده رپرينن ئه وئ: (چه وانى برا، من ئيزعاجا ته نه كريت...هتد).

رېژهيا سه ديبيا (ئاخفتنا زاره كى) ده لويستى هه شتيدا (100%). ئه وژى ب ئه فى رهنگى:

2-په يقين ده ستپيكى (16%).

3-زاراڤين نافونيشانى (8%).

4-رستهين راگه هاندن (2%).

4-رستهين پرسپارى (70%).

5-ستراتيجيه تا ريزگرتن (4%).

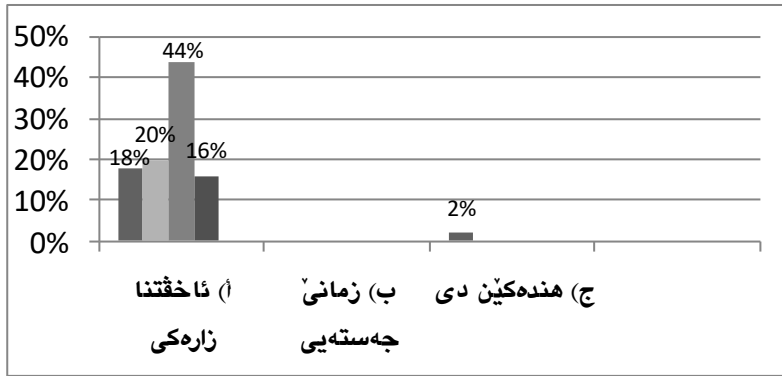
رېژهيا سه ديبيا ستراتيجيه تا (زمانه جهسته يى) ده لويستى هه شتيدا (0%).

رېژهيا سه ديبيا ستراتيجيه تا (هنده كين دى) ده لويستى هه شتيدا (0%).

2-8-9-هه لويستى نه هى: ل دهم تو ل گه ل كه سه كى دئاخفى و تو ناياسى، ته تهلون مه ناكه ي ژ كه سه كى وه رگرتتبه و دى

پرسپاره كى ژيكه ي ل ده ستپيكى دى چه وا سلافكه ي؟

هتلكاريا (9)

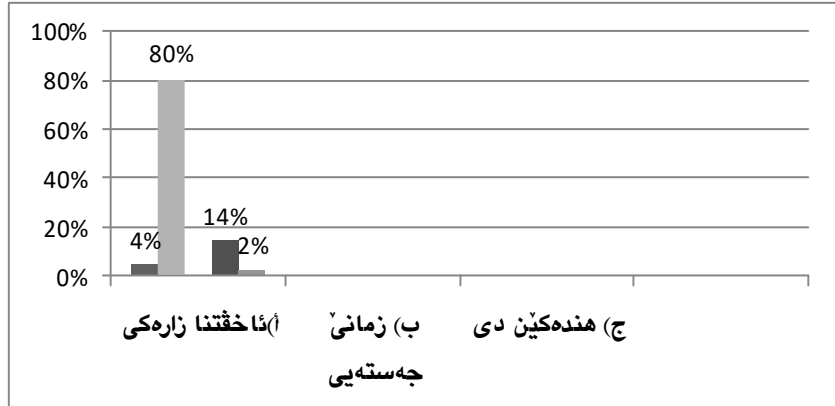


- أ) ناخفتنا زاره‌کی (98%):
- 1- په‌یقین ده‌ستپیکي (18%)
 - 2- زاراڤین ناڤونیشانی (20%)
 - 3- رسته‌یین پرسپاری (44%)
 - 4- ستراتیجیه‌تین تیکه‌ل (16%)
- ب) زمانی جه‌سته‌ی (0%)
- ج) هنده‌کین دی (2%)

تیکرایا ناخفتنکه‌رین ئەفی بارودۆخی ل سه‌ری (50) که‌س بوون. (49) که‌سان ستراتیجیه‌تا (ناخفتنا زاره‌کی) هه‌لبژارتیه. ئەوژی ب ئەفی رهنگی: (9) که‌سان (په‌یقین ده‌ستپیکي) هه‌لبژارتینه و ژ ده‌رپینین ئەوئ (سلاف... هتد) و (10) که‌سان (زاراڤین ناڤونیشانی) هه‌لبژارتینه و ژ ده‌رپینین ئەوئ (به‌ریژ چه‌وانی. مامۆستا چه‌وانی... هتد) (22) که‌سان (رسته‌یین پرسپاری) هه‌لبژارتینه و ژ ده‌رپینین ئەوئ: (چه‌وانی، من پرسپاره‌ک هه‌یه؟... هتد) و (8) که‌سان (ستراتیجیه‌تا تیکه‌ل یا ناخفتنا زاره‌کی) هه‌لبژارتینه، کو ئەوژی تیکه‌لکره‌ د ناڤه‌را (ستراتیجیه‌تا ریزگرتن+ رسته‌یین پرسپاری) دا و ژ ده‌رپینین ئەوئ (چه‌وانی زه‌حه‌مت نه‌ییت دئ شپم پرسپاره‌ک که‌م؟ بیوره‌ برا دئ شپم پرسپاره‌ک که‌م؟... هتد) و (1) که‌سی ستراتیجیه‌تا (هنده‌کین دی) هه‌لبژارتیه. ئەوژی ب ئەفی رهنگی: (ئه‌لو، که‌ره‌مه‌که).

- ریژه‌یا سه‌دییا ستراتیجیه‌تا (ناخفتنا زاره‌کی) د هه‌لویستنه‌هیدا (98%). ئەوژی ب ئەفی رهنگی:
- 2- په‌یقین ده‌ستپیکي (18%).
 - 2- زاراڤین ناڤونیشانی (20%).
 - 3- رسته‌یین پرسپاری (44%).
 - 4- ستراتیجیه‌تا تیکه‌ل یا ناخفتنا زاره‌کی (ریزگرتن+ رسته‌یین پرسپاری) (16%).
- ریژه‌یا سه‌دییا ستراتیجیه‌تا (زمانی جه‌سته‌یی) د هه‌لویستنه‌هیدا (0%).
- ریژه‌یا سه‌دییا ستراتیجیه‌تا (هنده‌کین دی) د هه‌لویستنه‌هیدا (2%) ئەوژی: (بج سلاف).

6-10-هه‌لویستنه‌ ده‌ه: ده‌م تۆ ل بازاری دچی و تۆ هه‌فاله‌کی خۆ دینی و بابنه‌ هوی یی ل گه‌ل، سلافی بابنه‌ هه‌فال خۆ بکه. هیلکاریا (10)



- أ) ناخفتنا زاره‌کی (100%):
- 1- په‌یقین ده‌ستپیکي (4%)
 - 2- زاراڤین ناڤونیشانی (80%)
 - 3- رسته‌یین پرسپاری (14%)
 - 4- ستراتیجیه‌تین ریزگرتن (2%)
- ب) زمانی جه‌سته‌ی (0%)
- ج) هنده‌کین دی (0%)

تیکرایا ناخفتنکه‌رین ئەفی بارودۆخ ل سه‌ری (50) که‌س بوون، کو هه‌میان ئانکو هه‌ر (50) که‌سان ستراتیجیه‌تا (ناخفتنا زاره‌کی) هه‌لبژارتیه ب ئەفی رهنگی: (2) که‌سان (په‌یقین ده‌ستپیکي) هه‌لبژارتینه و ژ ده‌رپینین ئەوئ (سلامر علیکم، سلاف... هتد) و (40) که‌سان (زاراڤین ناڤونیشانی) هه‌لبژارتینه و ژ ده‌رپینین ئەوئ (چه‌وانی بابنه‌ فلانی. چه‌وانی به‌ریژ... هتد) و (7) که‌سان



(پسته يين پرسىارى) ههلبژارتينه و ژ دهرپرېنېن ئه وئ (چهوانى باشى؟...هتد.) و (1) كهسى (ستراتيجيه تا رېزگرتن) ههلبژارتيه. ئه وئى: (ناقى من ...پيخوشبووم من تۆ نياسى).

رېژه يا سه ديا ستراتيجيه تا (ئاخفتنا زارهكى) د ههلوپستى دههيدا (100%). ئه وئى ب ئه فى رهنگى:

1- په يقين دهستپىكى (4%).

1- زاراقين نافونيشانى (80%).

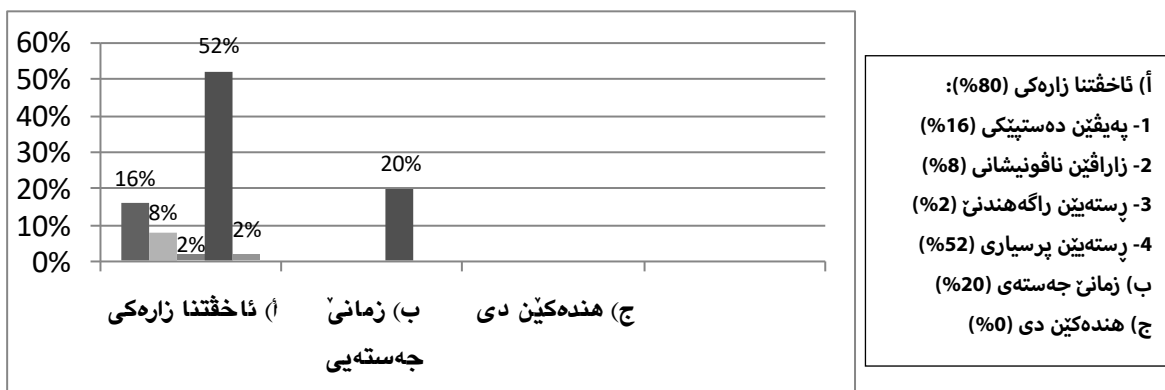
2- پسته يين پرسىارى (14%).

4- ستراتيجيه تا رېزگرتن (2%).

رېژه يا سه ديا ستراتيجيه تا (زمانه جهسته يى) د ههلوپستى دههيدا (0%).

رېژه يا سه ديا ستراتيجيه تا (هنده كين دى) د ههلوپستى دههيدا (0%).

2-6-11- ههلوپستى يازدى: ترومبيل يا دچيت، تۆ وهك شوفير، ل دهم تۆ ئيك ژ نيزيكن خۆ(خزمين خۆ) دىنى، ههولبد هه لكاريا (11)



تېكاريا ئاخفتنكه رين ئه فى بارودوخ ل سه رى (50) كهس بوون. (40) كهسان ستراتيجيه تا (ئاخفتنا زارهكى) ههلبژارتيه ب ئه فى رهنگى: (26) كهسان (پسته يين پرسىارى) ههلبژارتينه و ژ دهرپرېنېن ئه وئ (تۆ يى باشى؟ دئ چيه جههكى داته بگه هينم؟ چ خزمه تا ته بكمه؟..هتد.) و (8) كهسان (په يقين دهستپىكى) ههلبژارتيه و ژ دهرپرېنېن ئه وئ (مرحبا، سلام عليكم... و (4) كهسان (زاراقين نافونيشانى) ههلبژارتيه و ژ دهرپرېنېن ئه وئ (تازاد چهوانى... و (1) كهسى (پسته يا راگه هاندن) ب ئه فى دهرپرېنېن: (چهوانى پيخوشبووم ب ديتنا.) و (1) كهسى (ستراتيجيه تا تيكه ل يا ئاخفتنا زارهكى) ههلبژارتينه، كو ئه وئى تيكه لكرنه د ناقبره (په يقين دهستپىكى + پسته يين پرسىارى) دا و دهرپرېنېن ئه وئ ئه فهيه: (سلاف، ته بگه هينمه كيغه؟) و (10) كهسان ستراتيجيه تا (زمانه جهسته يى) ههلبژارتيه. ئه وئى ب (هه ژاندنا دهستى) ب ئه فى شيوه يى (ب بلندكرنا دهستى).

رېژه يا سه ديا ستراتيجيه تا (ئاخفتنا زارهكى) د ههلوپستى يازدىدا (80%). ب ئه فى رهنگى:

1- په يقين دهستپىكى (16%).

2- زاراقين نافونيشانى (8%).

3- پسته يا راگه هاندن (2%).

4- پسته يين پرسىارى (52%).

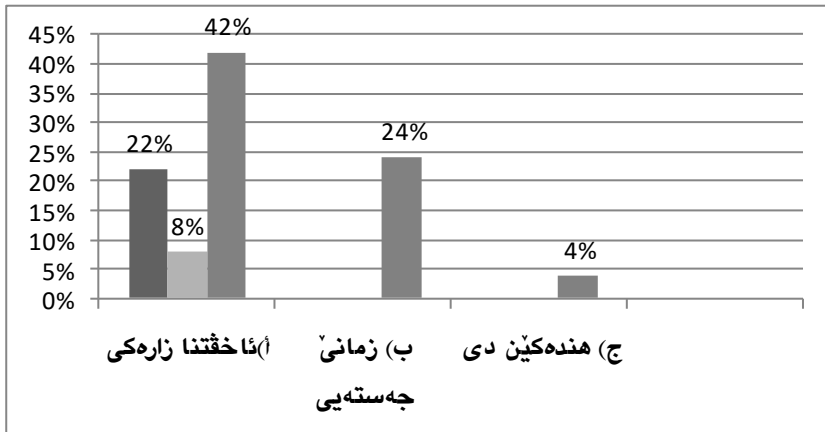
5- ستراتيجيه تا تيكه ل يا ئاخفتنا زارهكى (په يقين دهستپىكى + پسته يين پرسىارى) (2%).

رېژه يا سه ديا ستراتيجيه تا (زمانه جهسته يى) (20%). ئه وئى ب (ب بلندكرنا دهستى)

رېژه يا سه ديا ستراتيجيه تا (هنده كين دى) د ههلوپستى دههيدا (0%).



12-6-2-هه لویستێ دوازدهی : ترومییل یا دچیت، تۆ وهك شهفیر ل دهمن براده رهكێ خۆ یان نیاسهكێ خۆ دینی چهوا دئ سلافكهیه؟
هتلكارییا (12)



(أ) ناخفتنا زارهکی (%72):
1- په یقین دهستپیکێ (%22)
2- زاراقین ناڤونیشانی (%8)
3- رستهین راگه هندنێ (%42)
(ب) زمانی جهستهی (%24)
(ج) هندهکین دی (%4)

تیکرایا ناخفتنهکیرین ئەفی بارودۆخ ل سهری (50) کهس بوون. (36) کهسان ستراتیجیهتا (ناخفتنا زارهکی) ههلبژارتیه. ب ئەفی رهنگی: (11) کهسان (په یقین دهستپیکێ) ههلبژارتینه و ژ دهربرپین ئهوی: (سلاف. سلام علیکم... هتد) و (4) کهسان (زاراقین ناڤونیشانی) ههلبژارتینه و ژ دهربرپین ئهوی: (چهوانی فلان، چهوانی سهیدا... هتد) و (21) کهسان (رستهین پرساری) ههلبژارتینه و ژ دهربرپین ئهوی: (چهوانی چ دکه ی... هتد). (12) کهسان ستراتیجیهتا (زمانی جهستهی) ههلبژارتیه. ئەوژی ب (ههژاندنا دهستی وگرنژین) ان و (2) کهسان ستراتیجیهتا (هندهکین دی) ههلبژارتیه. ئەوژی ب (پشت گوه هاقیتن).

رێژهیا سه دیا ستراتیجیهتا (ناخفتنا زارهکی) د هه لویستێ دوازدهیدا (%72). ئەوژی ب ئەفی رهنگی:
2- په یقین دهستپیکێ (%22).
3- زاراقین ناڤونیشانی (%8).
3- رستهین پرساری (%42).
رێژهیا سه دیا ستراتیجیهتا (زمانی جهستهی) د هه لویستێ دوازدهیدا (%24). ئەوژی ب (ههژاندن و پارکنا دهستی) یه.
رێژهیا سه دیا ستراتیجیهتا (هندهکین دی) د هه لویستێ دوازدهیدا (%4). ئەوژی ب (پشت گوه هاقیتن).

ستراتیجی	ناخفتنا زارهکی
هه لویستێ (1)	%96
هه لویستێ (2)	%86
هه لویستێ (3)	%1000
هه لویستێ (4)	%92
هه لویستێ (5)	%98
هه لویستێ (6)	%96
هه لویستێ (7)	%84
هه لویستێ (8)	%100
هه لویستێ (9)	%98
هه لویستێ (10)	%100
هه لویستێ (11)	%80
هه لویستێ (12)	%72
رێژهیا سه دی د سلافجه	%91.833



زمان جستهی	%2	%12	.	.	.	%6	%4	.	.	.	.	%5.666
هنده کین دی	%2	%2	.	%6	%2	.	.	.	%2	.	.	%1.5
ستراتیجیه تا تیکه ل	.	.	.	%2	.	.	%10	.	.	.	.	%1
سه رجه م	%100	%100	%100	%100	%100	%100	%100	%100	%100	%100	%100	%100

پشتی پڕژهیا سه دیا هه ر ستراتیجه ته کا بکارهاتی د هه ر هه لویسته کیدا هاتییه دیارکرن، د خشته ی ل خواریدا دئ هه ول هیتته دان پڕژهیا گشتیا هه ر ستراتیجه ته کا سلافکرن د سه رجه م (12) هه لویستاندا بهیته دیارکرن. ب ئەفی رهنگی ل خوارئ دیارکری:

ئهنجام:

ئەف قه کۆلینه گه هشییه ئەفان ئەنجامین ل خوارئ دیارکری:

- أ- ئاخفتنکه رین ده فوکا ده وکئ ژبلی ستراتیجه تین دیتنا (کرداسی) بۆ سلافکرن د به رسفدائین خۆدا په نا بۆ هنده ک ستراتیجه تین دی ژی برییه. ئەوژئ ستراتیجه تا تیکه له.
- ب- د ئەفان هه لویستین ل خواریدا ئەف ستراتیجه تین سلافکرن هاتییه بکارهینان:
- 1- د هه لویستئ د نا ف فه رمانگه هیدا تۆ وه ک فه رمانبه ر سلافئ پرفه به رئ خۆ دکه ی. (3) ستراتیجی هاتییه بکارهینان و ب ئەفان پڕژه یان: ئاخفتنا زاره کی: (96%) و زمانئ جه سته ی (2%) و هنده کین دی (2%).
- 2- د هه لویستئ ل ده مئ ل گه ل که سه کئ بیانی دئاخفی، کو ته دفیئ پرسیارا تشته کی ژئ بکه ی. (3) ستراتیجی هاتییه بکارهینان و ب ئەفان پڕژه یان: ئاخفتنا زاره کی: (86%) و زمانئ جه سته ی (12%) و هنده کین دی (2%).
- 3- د هه لویستئ ده سته یکرنا ئاخفتنئ ل که سه کئ بیانی، ل ده مئ پرسیارا تشته کی ژئ ده یته کرن. ب تنئ ستراتیجه ته ک هاتییه بکارهینان، ئەوژئ ستراتیجه تا ئاخفتنا زاره کییه ب پڕژه یا (100%).
- 4- د هه لویستئ ل ده مئ تۆ دزفری مال و سلافئ ئەندامین خیزانا خۆ دکه ی. (3) ستراتیجی هاتییه بکارهینان و ب ئەفان پڕژه یان: ئاخفتنا زاره کی (92%) و هنده کین دی (6%) و ستراتیجه تا تیکه ل (2%).
- 5- د هه لویستئ سلافکرنا خویشکا هه فالیدا، پشتی ده رگه هئ مالئ لئ ده یته دان. (2) ستراتیجی هاتییه بکارهینان. ئەوژئ ب ئەفان پڕژه یان: ئاخفتنا زاره کی (98%) و هنده کین دی (2%).
- 6- د هه لویستئ سلافکرنا هه فاله کئ خۆدا، کو چه ز ژیا نا روتینی دکه ت. (2) ستراتیجی هاتییه بکارهینان. ئەوژئ ب ئەفان پڕژه یان: ئاخفتنا زاره کی (96%) و زمانئ جه سته ی (4%).
- 7- د هه لویستئ سلافکرنا هه فالکئ/هه فاله کا خۆدا، کو ته ژ میژه نه دیتی و ئەوی/ئهوئ گه له ک تۆ دفی. (3) ستراتیجی هاتییه بکارهینان. ئەوژئ ب ئەفان پڕژه یان: ئاخفتنا زاره کی (84%). زمانئ جه سته ی (6%)، ستراتیجه تا تیکه ل (10%).
- 8- د هه لویستئ سلافکرنا که سه کی تیزیکئ خۆدا ب پینکا ته له فوئنج. ب تنئ ستراتیجه ته ک هاتییه بکارهینان، ئەوژئ ستراتیجه تا ئاخفتنا زاره کییه ب پڕژه یا (100%).



- 9-د هه لويستى پرسباركرنا تشتهكى ژ كه سهكى نه نياس ب پيكا ته له فونى. ب تنى دوو ستراتيجى هاتينه بكارهينان. نهوژى ب نه فان پيژهيان: ئاخفتنا زارهكى (98%) و هنده كين دى (2%).
- 10-د هه لويستى سلافكرنا بابى هفالى خودا، پشتى ل بازاری ل گه له هفالى خو ديتى. ب تنى (1) ستراتيجى ب پيژهيان (100%) هاتينه بكارهينان. نهوژى ستراتيجيه تا ئاخفتنا زاره كيبه.
- 11-د هه لويستى سلافكرنا ئيكن/ تيزيكن خودا، كو تو د ناه ترومبيليدا بى. (2) ستراتيجى هاتينه بكارهينان. نهوژى ب نه فان پيژهيان: ئاخفتنا زارهكى (80%) و زمانى جهسته يى (20%).
- 12-د هه لويستى سلافكرنا ئيكن نياس/ برادره كى خودا و تو يى د ناه ترومبيليدا. (3) ستراتيجى هاتينه بكارهينان. نهوژى ب نه فان پيژهيان: ئاخفتنا زارهكى (72%)، زمانى جهسته يى (24%)، هنده كين دى (4%).
- ج-د سه رجهم هه لويستين دياركريدا، ئانكو د هه ر (12) هه لويستاندا، ستراتيجيه تا (ئاخفتنا زارهكى) ب زيده ترين پيژه هاتيه بكارهينان و (ستراتيجيه تا تيكه ل) ب كيمترين پيژه هاتيه بكارهينان. ئانكو پيژه يا سه ديبا بكارهينانا ستراتيجيه تين سلافكرن د هه ر (12) هه لويستاندا. ب نه فى رهنگى ل خوارپه:
- 1-ئاخفتنا زارهكى: (91.833%).
- 2-زمانى جهسته يى: (5.666%).
- 3-هنده كين دى: (1.5%).
- 4-ستراتيجيه تا تيكه ل: (1%).

ليستا ژيده ران:

- Allan and Barbara Pease.(2009). The Definitive Book of Body Language. Pease international .London.
- Al-Hindawi, F.H. (2017).Pragmatics and Discourse Analysis.Journal of Education and Practice,Vol.8, No.19.
- Almegren, R.(2017).English as Foreign Language :Speech acts and Greetings by Saudi Learners,Thesis of Doctoral,Universidad de Malaga.
- Austin, J. (1962). How to Do Things with Words. Oxford: Clarendon Press.
- Brown,I.C.(1963). Understanding Other Cultures Englewood Cliffs.N:Prentic Hall.
- Brown, P., & Levinson, S. C. (1987). Politeness: Some universals in language usage (Vol. 4). New York, NY: Cambridge University Press.
- Duranti, A. (1985). Socio-cultural dimensions of discourse. In Van Dijk, T. A. (Ed.), Handbook of Discourse Analysis (pp. 201, 66). London: Academic Press Limited.
- Duranti, A. (1997). Universal and culture-specific properties of greetings. Journal of linguistic anthropology, 7(1), 63-97.
- Ebsworth, M & Bodman,T & Carpenter,M.(1996).Cross-Culture Realization of Greeting in American English in .S.Cass & J.Neu(Eds) Speech Acts Across Culture. Challenges To Communication In second Language(pp.89-107). Berlin:Mouton De Gruyert.
- Goffman, E. (1971). Relations in public: Microstudies of the public order. Harmondsworth, UK: Penguin.
- Ibrahim,A.G.Y, Grimshaw,A.D & Bird,C.S.(1976). Greeting in The Desert. American Ethnologist.vol 3. P 797-824.
- Felecan, D. (2015). Conventional vs unconventional linguistic means of address (Old and new greetings in Romanian). Diacronia, 1, 1-23.
- Firth, J. R. (1972). Verbal and bodily rituals of greeting and parting. In J. S. La Fontaine (Ed.), Interpretation of ritual (pp. 1-38). London, UK: Tavistock.
- Kirdasi, M. I. (2013). "Hello" or "Salaam?" Greetings by Arabs and Americans. National Chiao Tung University.
- Laver, J. (1981). Linguistic routines and politeness in greeting and parting. In F. Coulmas (Ed.), Conversational routine: Explorations in standardised communication situations and prepatterned speech (pp. 289-304). The Hague: Mouton.
- Lakoff, R.(1990). Talking power- The politics of language . New York. Basic Books.
- Madya, S and Others.(2019).English Linguistics and Language Teaching in a Changing Era, Schipholweg, Netherlands.
- Razfar,A and Rumenapp,J,C.(2013).Applying Linguistic in the classroom: A Sociocultural Approach. 1 edition. Routledge. New York & London.
- Rygg, K.(2019).The Semantic and Pragmatic Value of Nerwegian Greetings the last handred years .Maal OG MINNE 1 (2017),Vol.30,No-5045.



- Searle, J. R. (1969). *Speech acts: An essay in the philosophy of language*. Cambridge University Press.
 -Shleykina,G.(2016). *The Speech act of Greeting Perfomed by Russian Efl Learners Thesis of Doctoral*, Oklahoma State University.
 - Song-Cen, C. (1991). *Social distribution and development of greeting expressions in China*. *International Journal of the Sociology of Language*, 92, 55-60.
 -Wei,L.(2010). *The function and Use of Greeting*. *Canadian Social Science*. Vol. 6. No. 4.p57-62.
 -Zeff, B B.(2018), *Pragmatic Teaching and Japaness Efl Learners' use of Greeting Routines Thesis Of Doctoral*. Hokkaido University.
 -hinkel E,2011,*Handbook of Research in Second Language Teaching and Learning* ,Madson Avenue ,New York.
 5-Kadhim M Jibreen,2017,*The Speech act of Greeting :A Theoretical Reading* ,*Journal of Kerbala University*,Vol. 8,No.1
 11-Https: www.Speak Confident english.Com .
 12-Https: www.Fluent.Com.

پاړسى :

ئەف پاړسيه هاتييه دروستكرن بۇ ئاخفتنكه رين زمانج كوردى (دهفوكا دهوكج) ژبو هندهك بارودوخ و ههلوستان كو ب كرياتا سلافكرنج پادبن. ئەفجا هيشيه بهرسفين خو ب دروستى بدن. هه و هكو هوين د ژيانا خو يا روژانهدا بكاردهينن :

پهگهز : 1-نير (....) 2-م (....)

- د ناف فهريمانگه هيدا تو وهك فهريمانه ر سلافى ريفه بهرئ خو بكه:

تو

-تو وهك ماموستا سلافى قوتاييه كا خو ل زانكوين بكه، كو ل بازارى ل ته گرئزى:

تو

-ل گه كه سهكى بيانى باخفه، ل دهمن ته دقبت پرسيارا تشتهكى ژئ بكهى :

تو

-ل دهمن تو دزفري مال، سلافى ئەندامين خيزانا خو بكه:

تو

-ل دهمن تو دهرگهه مالا هه فالن خو لئدهى و خويشكا ئەوى يا مهزن دهرگهه بۇ ته فه دكهت، سلافى ئەوئ بكه:

تو

-سلافى هه فاله كئ خو بكه، كو هه ز ژيانا پوتينى دكهت:

تو

-سلافى هه فاله كا خو/هه فاله كئ خو بكه، كو نه ژ ميژه نه ديتى و ئەوى/ئەوئ تو گه لهك دقئى:

تو

-سلافى كه سهكى نيزيكى خو بكه، كو تو ب ته له فونج ل گه ل دئاخى:

تو

-سلافى كه سهكى نه نياس بكه ب ريكه ته لفونج، كو ته ته لفونا ئەوى ژ كه سهكى وه رگرئيبه و دئ پرسيارا تشتهكى ژئ كهى:

تو

-سلافى باين هه فالن خو بكه، كو ته ل بازارى ل گه ل هه فالن خو ديتيه:

تو

-سلافى ئيكى/ا نيزيكى خو بكه و تو ين د ناف تروميئلدا:

تو

-سلافى ئيكى نياس / براده ركهى خو بكه و تو ين د ناف تروميئلدا:

تو



التحية في كلام منطقة دهوك

شيرزاد صبري علي

كلية التربية الاساسية- قسم اللغة الكوردية/ جامعة دهوك

ملخص

تعد التحية أحد أهم مواضيع علم اللغة ولها دور بارز في دراسات التداولية. تم إجراء البحث حسب وجهة نظر و تصنيف (كرداسي-2013) لدراسة صيغ واستراتيجيات استخدام التحية لدى قاطني منطقة دهوك من خلال رصد استخدامهم للتحية في (12) موقفاً مختلفاً. تهدف هذه الورقة إلى معرفة النسبة المئوية للأستراتيجيات المستخدمة في كل موقف من المواقف المختارة وذلك بالإعتماد على الإسلوب الاحصائي. يتألف البحث من فصلين. تحدث الفصل الأول عن التحية ، ومن ثم تناولها بشكل خاص في إطار التداولية. في حين خصص الفصل الثاني لتطبيق استراتيجيات التحية لدى متحدثي منطقة دهوك.

الكلمات الدالة: التأدب، التحية الأيجابية، التحية السلبية، الخطاب الشفهي، لغة الجسد

Greeting in the speech of the Duhok Region

Sherzad Sabri Ali

College of Basic education- Department of Kurdish Language/ Duhok University

Abstract

Greeting is one of the most important topics in linguistics and has a prominent role in pragmatic studies. This research was conducted according to the (Kirdasi -2013) point of view to study the formulas and strategies for using greeting among the inhabitants of the Duhok Region by observing their use of the greeting in (12) different situations. This paper aims to know the percentage of strategies used in each of the selected situations, using the statistical method. The research consists of two chapters. The first chapter spoke about the Greeting, and then dealt with it specifically in pragmatic framework. The second chapter is devoted to apply greeting strategies among the speakers of the Duhok Region.

Keywords: politness , positive greeting, Negative greeting , Oral speech, body language.